

A MONSIEUR COULON
Directeur du Théâtre Royal d'Anvers.



PEDRO DE ZALAMEA

Opéra en quatre Actes.

POÈME

de
M.M. Léonce Détroyat et Armand Silvestre

MUSIQUE

de

BENJAMIN GODARD.

Op. 79.

Partition

Chant et Piano, Prix net 20 Fr

Propriété pour tous pays.

PARIS, J. HAMELLE, ÉDITEUR.

ANCIENNE MAISON J. MAHO

22 Boulevard Malesherbes 22.

J. 2127 H.

Pedro de Zalamea

Opéra en 4 actes

Représenté pour la 1^{re} fois sur le Théâtre Royal d'Anvers le 31 Janvier 1884.

L. DÉTROYAT et A. SILVESTRE.

BENJAMIN GODARD.

Personnages.

Don Pedro. Alcade de Zalamea.	<i>Baryton</i>	M. M ^{ES} AUGUEZ.
Don Alvar. Capitaine aux Hallebardiers du roi.	<i>Ténor</i>	WAROT.
Don Ricardo. Voisin et ami de Don Pedro.	<i>Basse</i>	GUILLABERT.
Le Roi Philippe II.	<i>Basse</i>	DURAT.
Isabelle. Fille de Don Pedro.	<i>Soprano</i>	M ^{MES} POISSENOT.
Rosanna. Vivandière des Hallebardiers.	<i>Contralto</i>	MOUNIER.
Astolfio. Page du capitaine Don Alvar.	<i>Soprano</i>	DUPOUY.
Un Laboureur.	<i>Basse</i> .	
Un soldat.	<i>Ténor</i> .	
Paysans, paysannes, soldats, moines etc.		

La scène se passe en Espagne.

Avis.— Vu les traités internationaux, les auteurs et l'éditeur de cette partition se réservent le droit de représentation, réimpression et traduction à l'étranger.

Le rôle de Don Pedro doit être distribué au premier baryton d'opéra. — Celui de Don Alvar au ténor chantant Raoul, des *Huguenots*. — Celui de Don Ricardo à la première basse d'opéra-comique. — Celui du Roi à la première basse d'Opéra. — Celui d'Isabelle à l'artiste qui chante Marguerite, de *Faust*, ou Alice, de *Robert-le-Diable*. — Celui de Rosanna à l'artiste qui chante Madeleine, de *Rigoletto*. — Celui d'Astolfio au soprano qui chante le page des *Huguenots*.

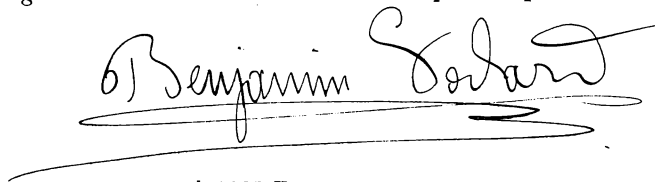


Table des Scènes.



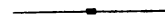
PREMIER ACTE.

Scène I.	Astolfio. Rosanna. Les Hallebardiers.....	Page 17
Scène II.	Astolfio. Rosanna. Isabelle.....	35
Scène III.	Astolfio. Rosanna. Don Alvar.....	44
Scène IV.	Les mêmes. Don Pedro. Don Ricardo. Isabelle. Paysans et paysannes.....	48
Scène V.	Don Alvar. Isabelle.....	59
Scène VI.	Les mêmes. Don Pedro. Don Ricardo.....	66
Scène VII.	Les mêmes. Les Laboureurs.....	69



DEUXIÈME ACTE.

Scène I.	Don Pedro.....	84
Scène II.	Astolfio. Rosanna.....	90
Scène III.	Don Alvar.....	95
Scène IV.	Don Pedro. Don Alvar. Don Ricardo. Isabelle. Rosanna. Astolfio.....	99
Scène V.	Don Alvar. Isabelle.....	129
Scène VI.	Les mêmes. Don Pedro. Astolfio. Rosanna.....	140



TROISIÈME ACTE.

Scène I.	Soldats. Villageois et Villageoises.....	149
Scène II.	Les mêmes. Rosanna. Astolfio.....	176
Scène III.	idem.....	199
Scène IV.	Les mêmes. Don Alvar. Isabelle.....	211
Scène V.	Don Alvar. Isabelle.....	214
Scène VI.	Isabelle.....	219
Scène VII.	Don Pedro. Don Ricardo. Paysans et paysannes.....	222
Scène VIII.	Les mêmes. Don Alvar. Isabelle.....	238
Scène IX.	Don Pedro. Don Alvar. Isabelle.....	241
Scène X.	Les mêmes. Don Ricardo. Astolfio. Rosanna. Soldats et Villageois.....	252



QUATRIÈME ACTE.

Scène I.	Villageois. Soldats. Moines.....	261
Scène II.	Rosanna. Astolfio. Don Ricardo.....	272
Scène III.	Isabelle.....	290
Scène IV.	Isabelle. Don Alvar. Les moines.....	295
Scène V.	Les mêmes. Don Pedro. Don Ricardo. Astolfio. Rosanna. Paysans et soldats.....	303
Scène VI.	Les mêmes. Le Roi. Les Hallebardiers.....	305

Pedro de Zalamea.

Opéra en 4 Actes.

L. Détroyat et A. Silvestre.

Benjamin Godard.
Op. 79.

N^o 1.

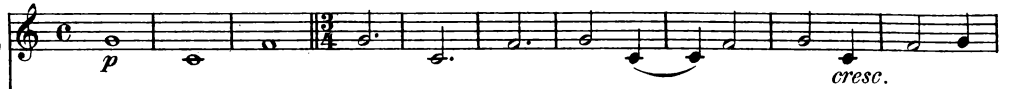
Ouverture - Prologue.

(Pendant l'Ouverture la toile se lève et l'on voit, à travers un transparent, l'intérieur d'une chapelle dans laquelle sont réunis quelques fidèles. Le capitaine Don Alvar est debout près d'un pilier. Des jeunes filles, conduites par une religieuse, entrent, s'agenouillent et prient. Parmi ces jeunes filles se trouve Isabelle, elle est placée à côté du pilier contre lequel se tient Alvar. Au moment où l'assistance est plongée dans le plus profond recueillement, Alvar s'approche d'Isabelle, lui dit quelques mots à voix basse et lui donne une fleur qu'elle cache dans son corsage, puis il s'éloigne en lui envoyant un baiser et le rideau tombe pendant les dernières mesures du chœur religieux.)

A. CARILLON.

Andantino.

Cloches
(derrière la scène.)



Andantino.

PIANO.

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is a simple melody in a single staff. The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs). It features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass line and chords in the treble line. Dynamic markings include *p* (piano) in the vocal line and *sf* (sforzando) in the piano accompaniment.

The second system continues the musical piece. The vocal line remains a simple melody. The piano accompaniment features more complex chordal textures and some sixteenth-note patterns in the treble. Dynamic markings include *sf* (sforzando) and *p* (piano).

The third system introduces a sixteenth-note figure in the piano accompaniment, marked with a '6' above it, indicating a sixteenth-note group. The vocal line has a *cresc.* (crescendo) marking. The piano accompaniment has *cresc.* and *f* (forte) markings.

The fourth system features a vocal line with a *dim.* (diminuendo) marking. The piano accompaniment has *dim.* and *p* (piano) markings. The piano accompaniment includes some chords with accents.

The fifth system features a vocal line with a *pp* (pianissimo) marking. The piano accompaniment has *pp* markings. The piano accompaniment includes some chords with accents.

poco a poco cresc.

pp

pp

pp

poco a poco cresc.

mf

cresc.

mf

cresc.

(Rideau.)

f

f

ff

p

dim.

dim.

pp

p

pp

pp

rall.

B. CHŒUR RELIGIEUX.

Andantino.

1^{rs} Sopranos. *p* Vier - ge Ma - ri - e Au front gra - ci - eux, La voix

2^{mes} Sopranos. *p* Vier - ge Ma - ri - e Au front gra - ci - eux, La voix

1^{rs} Contr'altos. *p* O - Vier - ge Ma - rie Au front gra - ci - eux, La voix qui te

2^{mes} Contr'altos. *p* O - Vier - ge Ma - rie Au front gra - ci - eux, La voix qui te

PIANO. *p legato*

qui te pri - e Mon - te vers les cieux. *mf* De - vant ton i - ma - ge,

qui te pri - e Mon - te vers les cieux. *mf* La voix qui te pri - e

pri - e Mon - te vers les cieux. *mf* La voix qui te pri - e

pri - e Mon - te vers les cieux. *mf* La voix qui te pri - e

mf Ploy - ant le ge - noux, *cresc.* Ployant le ge - noux, *f* Re - çois

mf Mon - te aux cieux, *cresc.* Mon - te aux cieux, *f* Re - çois

mf Mon - teaux cieux, *cresc.* Mon - teaux cieux, *f* Re - çois

mf Mon - teaux cieux, *cresc.* Mon - teaux cieux, *f* Re - çois

dim.
no - tre homma - ge, Prends pi - tie de nous, prends pi - tié de nous!
dim.
no - - - tre hom - ma - - ge, Prends pi - - - tié de nous!
dim.
no - - - tre hom - ma - - - ge, Prends pi - tié de nous!
dim.
no - - - tre hom - ma - - - ge, Prends pi - tié de nous!

p

De - vant ton i - ma - ge Ploy - ant le ge - noux
Vier - ge Ma - ri - e Prends pi - - tié
Vier - ge Ma - ri - e Prends pi - - tié
Vier - ge Ma - ri - e Prends pi - - tié

mf

cresc. *mf* *cresc.*

Reçois notre homma - ge, Ah! Prends pi - tié de nous! O Vier - ge Ma -
de nous! Ah! Prends pi - tié de nous! 0
de nous! Ah! Prends pi - tié de nous! 0
de nous! Ah! Prends pi - tié de nous! 0

f *cresc.* *ff*

cresc. *ff*

rie, Au front gra-cieux Re-çois notre hom-ma-ge
 Vier-ge Ma-ri-e, Prends pi-tié de nous! De-vant ton i-
 Vier-ge Ma-ri-e, Prends pi-tié de nous! De-vant
 Vier-ge Ma-ri-e, Prends pi-tié de nous! De-vant

(Le rideau baisse lentement.)

La voix qui te prie Monte vers les cieux, vers les cieux, vers les
 ma-ge, Ployant le ge-noux, Re-çois notre hom-ma-ge.
 ma-ge, Ploy-ant le-ge-noux, Re-çois notre homma-ge Prends pi-tié de
 ton i-ma-ge, Ployant le ge-noux, Re-çois notre hom-ma-

cieux!
 nous!
 ge

rall.

C. DANSE ESPAGNOLE.

Vivace. Tempo di bolero.

The musical score is written for piano in 3/4 time. It consists of six systems of two staves each (treble and bass clef). The piece begins with a forte (*ff*) dynamic and a tempo marking of 'Vivace. Tempo di bolero.' The first system includes an 8-measure rest in the treble staff and triplet markings. The second system features a 'Red.' (ritardando) marking and continues with triplet patterns. The third system shows a change to mezzo-forte (*mf*) and includes a sixteenth-note run in the treble. The fourth system starts with a 'cresc.' (crescendo) marking and returns to forte (*ff*). The fifth and sixth systems continue with complex rhythmic patterns, including octaves and triplets, and conclude with a final chord marked with a sharp sign (#).

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with a long slur over the first four measures. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *mf* in the first measure and *cresc.* in the second measure. The system concludes with a *f p* marking.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with a slur and two triplet markings (*3*) in the third and fourth measures. The lower staff provides a steady accompaniment with chords and eighth notes.

The third system shows the melodic line in the upper staff with a slur and a *sf* (sforzando) marking in the second measure. The bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system introduces a key signature change to one sharp (F#) in the upper staff, indicated by a sharp sign before the first measure. The melodic line continues with a slur. The bass staff accompaniment remains consistent.

The fifth system features a *cresc.* marking in the second measure of the upper staff and a *sf* marking in the final measure. The melodic line is highly active with slurs and accents.

The sixth system begins with a *dim.* (diminuendo) marking in the first measure of the upper staff. The melodic line continues with slurs. The lower staff accompaniment includes a *p* (piano) marking in the second measure.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* and *f p*.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

Third system of musical notation. The right hand has a more active melodic line. The left hand features chords with a *trill* marking. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *ff*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *ff*, *pp*, and *pp sempre*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f* and *pp*.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains several measures of music, including a half note with a fermata and a quarter note. The lower staff is in bass clef and contains a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f* and *mp*. A key signature change to one sharp (F#) is indicated by a sharp sign on the F line.

The second system continues the piece. The upper staff features a half note with a fermata. The lower staff maintains the eighth-note accompaniment. Dynamic markings include *f* and *pp*. A key signature change to two sharps (F# and C#) is indicated by sharp signs on the F and C lines.

The third system shows the upper staff with a half note and a quarter note. The lower staff continues the accompaniment. Dynamic markings include *f* and *cresc.*

The fourth system features a half note with a fermata in the upper staff. The lower staff continues the accompaniment. Dynamic markings include *f*, *ff*, and *m.g.*

The fifth system shows the upper staff with a half note and a quarter note. The lower staff continues the accompaniment. Dynamic markings include *m.g.* and *ff*.

The sixth system features a half note with a fermata in the upper staff. The lower staff continues the accompaniment. Dynamic markings include *ff*.

p *cresc.* *cresc. molto*

ff *p*

cresc. *ff* *p* *p*

pp *p*

pp *cantando*

m.d. *m.g.* *cresc.* *m.d.* *mf* *m.g.* *dim.*

pp

m.d. m.g. cresc. mf

f

dim. p

cresc. mf

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and a *cresc.* marking. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with chords and a *f* dynamic marking.

Second system of musical notation. The right hand continues with slurred melodic phrases. The left hand features a *sempre cresc.* marking and a key signature change to one sharp (F#).

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a *ff* dynamic marking and consists of block chords.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and triplets. The left hand has a *ff* dynamic marking and consists of block chords.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a *ff* dynamic marking and consists of block chords.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a *ff* dynamic marking and consists of block chords.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with an eighth-note run starting in the second measure, marked with an '8' and a dotted line. The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the fourth measure.

Second system of musical notation. The right hand includes a triplet of eighth notes in the third measure, marked with a '3'. The left hand continues with a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the third measure.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* and the instruction *animando* are present in the first measure.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with an eighth-note run starting in the second measure, marked with an '8' and a dotted line. The left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present in the first measure.

ACTE PREMIER.

SCÈNE I.

Rosanna, Astolfio. Les Hallebardiers.

La Scène représente la place publique du village de Zalamea. La maison de l'Alcade Don Pedro est à droite. L'église est à gauche.

Au lever du rideau on entend une marche, qui se rapproche, c'est celle des hallebardiers du roi Philippe II. Ils débouchent sur la place en chantant et ayant à leur tête Astolfio page du capitaine Don Alvar et la cantinière Rosanna.

Nº2. Chœur de hallebardiers.

Moderato.

PIANO.

8va Bassa
Tambour. C Caisse-Cymb.

8va Bassa

(Rideau)
cresc.

(entrent les hallebardiers)

cresc. *f.* *p*

cresc. *p*

p

J. 2127 H.

CHŒUR.

1^{er} Ténors. *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

2^{es} Ténors. *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

Baryton. *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

Basses. *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

p *cresc.* *f*

Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

Où la gloi - re les at - tend, ont un sort dig - ne d'en - vi - e

dimin. *p* *cresc.* *f*

p *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p *cresc.*
 Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie,

p *cresc.*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f Et pas - sent gai - ment la vi - - e en chan - tant! *ff*

f On les ver-ra mou - rir

f On les ver-ra mou - rir

f Mais vien - ne la guerre Et com-me na guè - re *f* On les ver - ra mou - rir

f Mais vien - ne la guerre Et com-me na guè - re *f* On les ver - ra mou - rir

en com - bat - tant!

en com - bat - tant!

en com - bat - tant! Mais vien - ne la guerre Et com-me na - guè - re

en com - bat - tant! Mais vien - ne la guerre Et com-me na - guè - re

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant *ff*

p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*

p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*

p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*

p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*

p Les sol - dats du Roi d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, *cresc.*

f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*

f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*

f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*

f et pas - sent gai - ment la vie en chan - tant! *ff*

Hal - te - là! com - pa - gnons!

la route est ter - mi - né - e;

nous pas - se - rons i - ci la fin de la jour - née.

Et re - join - dons le camp de - main. C'est

là que no - tre Roy Phi - lip - pe (que Dieu gar - de!)

Doit ve - nir. Un ins -

mf *f* *p*

tant po - sons la hal - le - bar - - de, le

verre est moins lourd à la main.

cresc.

Ro-san - - na, ver - se nous et chan - tons

f

chan - tons le re - frain:

ff *ffz*

CHŒUR.

p Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne
cresc. Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne
p Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne
cresc. Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne jus - qu'au jour de la cam - pagne

p *cresc.*

dimin. où la gloi - re les at - tend, *p* *cresc.* Ont un sort di - gne d'en - vi - e
dimin. où la gloi - re les at - tend, *p* *cresc.* Ont un sort di - gne d'en - vi - e
dimin. où la gloi - re les at - tend, *p* *cresc.* Ont un sort di - gne d'en - vi - e
dimin. où la gloi - re les at - tend, *p* *cresc.* Ont un sort di - gne d'en - vi - e

dimin. *p* *cresc.*

p *cresc.* Les sol-dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, Et pas - sent gai - ment la vie
p *cresc.* Les sol-dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, Et pas - sent gai - ment la vie
p *cresc.* Les sol-dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, Et pas - sent gai - ment la vie
p *cresc.* Les sol-dats du Roy d'Es - pa - gne ont un sort di - gne d'en - vie, Et pas - sent gai - ment la vie

p *cresc.*

ff en chan - tant!

ff en chan - tant!

ff en chan - tant! Mais vien - ne la guerre Et com - me un guè - re

ff en chan - tant! Mais vien - ne la guerre Et com - me un guè - re

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f On les ver - ra mou - rir en com - bat - tant! *ff* Les sol - dats du Roy d'Es - pa - gne *p* *cresc.*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

f ont un sort di - gne d'en - vie Et pas - sent gai - ment la vi - e en chan - tant! *ff*

Stesso tempo.

Rosanna.

Fi! des gourmands qui boivent sans attendre leur capitai - -

p

Astolfio.

ne. Sur ma foi! Nous n'avons pas besoin de lui pour boire au

f *p*

Astolfio.

CHŒUR.

Roi. (les soldats se débangent en tendant leurs verres) (Rosanna leur verse en faisant la moue)

Non, ma foi! nous n'avons pas besoin de lui pour boire au Roi.

Nous n'avons pas besoin de lui pour boire au Roi.

f *p*

Astolfio.

(s'approchant d'elle)

Vous êtes Rosanna, pour

Ros.

Don Al-var bien ten - dre. Il est si bel hom - me ?

Ast.

Ros.

Vrai - ment! Et moi? Vous —

— mé - chant gar-ne - ment, vous é - tes un ja - loux!

Oh! la vi-lai - ne chose, à votre à - ge! Pour - tant vous sa - vez la chan -

(Les soldats se rapprochent en riant.)

son:

Nº 3. CHANSON.

Vivace.

Rosanna. 

1. et 2. Ténors.
Chœur. 

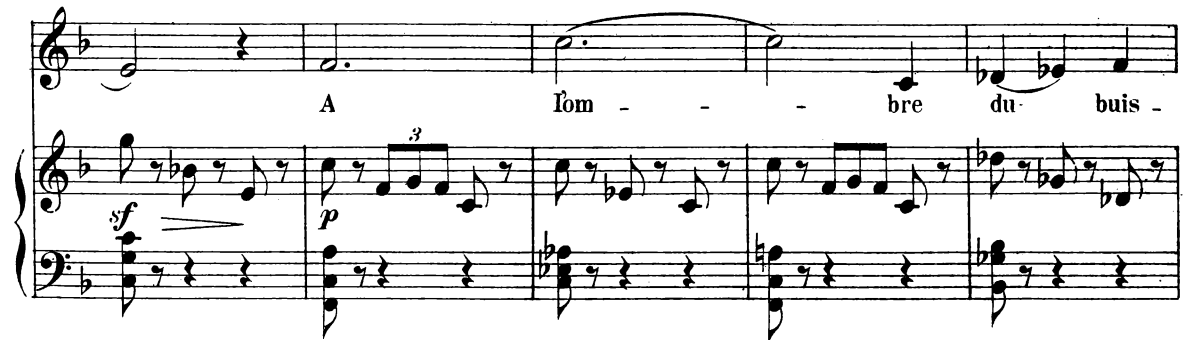
Barytons et Basses. 

PIANO. 

mais _____ ne croit la ro - - - - se,



A l'om - - - bre du buis -



son. Loin d'un é -



poux mo - ro -

cresc.

cresc. *mf* *dim.* *p*

- - se femme a tou - jours rai - son, femme a toujours rai -

mf *dim.* *pp*

son.

pp

Ja - mais ne croit la rose à l'om - bre du buis - son. Loin d'un

Ja - mais ne croit la rose à l'om - bre du buis - son. Loin d'un

pp *p*

é -oux mo - - ro - se femme a tou - jours rai - - son.

é -oux mo - - ro - se femme a tou - jours rai - - son.

Ja - - - - - mais

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'Ja' followed by a rest and then a note on 'mais'. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand.

a - mour ne du - - - - - re

The second system continues the vocal line with 'a - mour ne du - - - - - re'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line. Dynamics include *cresc.* and *mf*.

Près des sou - cis cui - - sants

The third system features the vocal line with 'Près des sou - cis cui - - sants'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line. Dynamics include *p* and *cresc.*

Si - - tôt que ma - ri

The fourth system features the vocal line with 'Si - - tôt que ma - ri'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line. Dynamics include *mf* and *p*.

cresc.

ju -

cresc.

re, fem - - me rêve aux ga - lants, fem - me rêve aux ga -

f *dim.* *p*

mf *dim.* *pp*

lants.

pp *pp*

Ja - mais a - mour ne dure près des sou - cis brû - lants. Si - tôt

Ja - mais a - mour ne dure près des sou - cis brû - lants. Si - tôt

que ma - ri ju - re fem - me rêve aux ga - - lants.

que ma - ri ju - re fem - me rêve aux ga - - lants.

Co - - - lombe

à ti - re d'ai - - - - - le

cresc. *mf*

fuit le nid de hi - - boux

p *cresc.*

Il n'est

mf *p*

fem - me fi - - de -

cresc.

cresc. *f* *dim.* *p*

- - - - - le Près de ma - ri - - ja - loux, près de ma - ri ja -

mf *dim.* *pp*

loux.

pp

Co - lombe a ti - re d'aile fuit le nid de hi - boux. Il n'est fem - me fi -

Co - lombe a ti - re d'aile fuit le nid de hi - boux. Il n'est fem - me fi -

p

dè.leprès de ma - ri ja - loux.

dè.leprès de ma - ri ja - loux.

sf. *sf.* *sf.*

Allegro.
Astolfio.

Assez, mé-chants! Qui donc n'est ja-loux quand on ai - - -

Allegro.

me? Et puis, vous vous trom-pe-z... te-nez,

je vais moi-même, I - - ci, pour Don Al-var Qué -

Astolfio.

(il montre la maison de l'Alcade.)

rir un lo-ge-ment,

Rosanna. (en riant.)

Pour un ri-val on n'est

(furieux.) *f*
 Ro-san-na!

(doucement)
 pas plus charmant! Mon a-mour?

Astolfio.
 (Plus doux.) Un poco più mosso.

Ro-san-na, frapons vite à ce lo-gis, C'est le plus
 Un poco più mosso.

(aux soldats.)
 beau vrai-ment. Et vous, dans le vil-lage as-su-rez vo-tre

cresc.

gi-te.

SCÈNE II.

Astolfio, Rosanna, puis Isabelle.

Vivace.

Isabelle.

Astolfio.

Rosanna.

(Les soldats s'en vont peu à peu en chantant.)

3 Barytons solos.

Co - - - lombe - - - à ti - re

Ténors 1^{ers} et 2^{es}1^{er} CHŒUR.*pp sempre*

Ja - mais ne croit la ro - se

Barytons et Basses.

pp sempre

Ja - mais ne croit la ro - se

Ténors 1^{ers} et 2^{es}2^{me} CHŒUR.*pp sempre*

Ja - mais ne croit la

Barytons et Basses.

pp sempre

Ja - mais ne croit la

Vivace.

PIANO.

p

36 **3 Barytons solos.** (Astolfio va frapper à la maison de Don Pedro.)

d'ai - - - - - le Fuit

A l'om - bre du buis - son Loin d'un

A l'om - bre du buis - son Loin d'un

ro - se A l'om - bre du buis - son

ro - se A l'om - bre du buis - son

cresc. *f* *p*

Isabelle. (Isabelle apparait au balcon.)

3 Barytons solos. Qui frappe ain -

le nid de hi - - boux

é - poux mo - ro - se femme a tou - jours rai -

é - poux mo - ro - se femme a tou - jours rai -

Loin d'un é - poux mo - ro - se

Loin d'un é - poux mo - ro - se

cresc.

si?

Non, sur ma foi! vit - vit - on ja - mais beau -

Il n'est fem - me fi - dè - - - -

son Co - lombe à ti - re d'ai - le

son Co - lombe à ti - re d'ai - le

femme a tou - jours rai - son Co - lombe

femme a tou - jours rai - son Co - lombe

f dim. *p*

on ja - mais beau - té pa - reil - - - le

té — pa - - reil - - - le Quels doux re - - gards

cresc.

- - - - - le

Fuit le nid de hi - boux

Fuit le nid de hi - boux

à ti - re d'ai - le Fuit le nid de hi -

à ti - re d'ai - le Fuit le nid de hi -

cresc.

(s'impatientant)

Qui frap - pe

Quel - le mer - veil - - - le! Non, par - le, toi!

par - le lui donc!

mf *dim.* *pp*

Près de ma - ri - ja - loux, près de ma - ri - ja - loux

(Dans la Coullisse.) Il n'est fem - me fi -

Il n'est fem - me fi -

boux.

boux.

mf *dim.* *pp*

(A cette mesure tous doivent avoir disparu, sauf les trois barytons solos, qui restent les derniers et qui sortent aussitôt après le point d'orgue.)

là?

p
par - le lui donc!

(fièrement) *f*
Sol - dats du Roy!

dè - le

dè - le

(Dans la Couliſſe.)
Près de ma - ri ja - loux.

Près de ma - ri ja - loux.

ff

Detailed description: This is a musical score for a scene. It features five systems of music. The first system has a vocal line with the lyrics 'là?' and a piano accompaniment starting with a *p* dynamic. The second system continues the vocal line with 'par - le lui donc!' and 'Sol - dats du Roy!' marked '(fièrement)' and *f*. The third system shows the vocal line with 'dè - le' and the piano accompaniment. The fourth system has the vocal line with 'dè - le' and '(Dans la Couliſſe.)' and 'Près de ma - ri ja - loux.' The piano accompaniment also has 'Près de ma - ri ja - loux.' and ends with a *ff* dynamic. The fifth system shows the piano accompaniment continuing with a *ff* dynamic. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4.

Allegretto.

Isabelle.

Musical staff for Isabelle's first line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature.

Et que demandez vous?

Astolfio.

Musical staff for Astolfio's first line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature.

Pour notre ca-pi - tai - ne

Rosanna.

Musical staff for Rosanna's first line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature.

cher chant un

Allegretto.

Piano accompaniment for the first system, starting with a grand staff, key signature of three flats, and 2/4 time signature. Includes a piano (*p*) dynamic marking.

(à part) *stringendo*

Musical staff for Isabelle's second line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature.

Un ca-pitaine i -

Musical staff for Astolfio's second line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature.

Ce-lui - ci le meil - leur...

Musical staff for Rosanna's second line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature.

gi - - te, nous pa - rait le meil - leur!...

Piano accompaniment for the second system, starting with a grand staff, key signature of three flats, and 2/4 time signature. Includes a *cresc.* and *stringendo* marking.

Isabelle.

Musical staff for Isabelle's third line, starting with a treble clef, key signature of three flats, and 2/4 time signature. Includes dynamics *f*, *p*, and tempo markings *Più tranquillo* and *rall.*

ci!... Ah! si cé-tait lui!... Si cé-tait lui! —

Piano accompaniment for the third system, starting with a grand staff, key signature of three flats, and 2/4 time signature. Includes dynamics *f*, *p*, and tempo markings *Più tranquillo* and *rall.*

Andantino.

Allegretto.

(à Astolfio et Rosanna)

Douceur loin - tai - ne de trop heureux ins - tants... Mon père N'est pas i -

ci, mais bien - tôt, je l'es - pè - re, — Vous le ver - rez. Il est en - -

core aux champs — a - vec ses la - bou - reurs, nos a -

mis, nos en - fants. Al - ca - de de ce bourg, c'est

cresc.

au - jour - d'hui sa fête A la cé - lé - brer on s'ap - prêt - te,

mf *p*

(Isabelle referme la fenêtre en

moi mè - - me je l'at - tends.

leur faisant signe d'attendre. Ils restent en contemplation devant le balcon désert et la croisée abandonnée.)

Astolfio.

pp

Rosanna. Ja - mais mes yeux n'ont
Ja - mais mes yeux n'ont

vu beau - té pa - - reil - - - le, quels doux re - - gards
vu beau - té pa - - reil - - - le, quels doux re - - gards

quel - le mer - veil - - - le!
quel - le mer - veil - - - le!

SCÈNE III.

Les mêmes. Alvar.

Moderato.

Astolfio.

Rosanna.

Alvar.

PIANO.

Astolfio.

Alvar.

Ah! ca - pi - taine un an - ge qui
Ça, que re - gar - dez - vous?

mp

vient de s'envo - ler!

Vraiment! grand par - don si je vous dé -

Non, ja - mais mi - nois plus char -
 ran - - - - ge.

mant n'appa - rut qu'à cette fe - nè - - tre
 Et tu l'as laissé s'en -

cresc. *f*

Rosanna.

Alvar. Nul mieux que vous ne le ver - ra: De ce pa - -
 fuir, traître!

f *p* *cresc.*

Rosanna.

ys l'Al - - cade i - - ei de - meu - re;

dim. *p*

Sa fille, en ce lo - gis - Pat - - tend, a - - vant une heure, et lui-même

cresc. *dim.* *p*

Rosanna.

vous l'ou - vri - - ra. (réfléchissant)

Alvar.

Tranquillo Za - la - mé - a!... La jeu - ne

m *ad.*

Alvar.

fil - le, si belle, en - tre - vue au - tre - - fois.

Andantino.

Et qui m'a parlé par la grille du convent à Ma - drid... Mais elle était je

Andantino. *mp* *p*

Alvar. Mais qu'a-t-il
 crois de Za-lamé - a ... sort é - tran - - - ge...

pp
And.

Astolfio.
 donc?
 Rosanna.
 Il rêve à l'an - ge Qui vient de s'envo - ler...

Alvar. Je la

Alvar. Je la vois c'est el - - - le! Je la vois!

f
cresc.
m.g.

f
m.g.
dim.
p dim.
pp
rall.

SCÈNE IV.

Les mêmes, puis l'Alcade Don Pedro, Don Ricardo, Isabelle,
Paysans et Paysannes.

N^o 4. Marche Villageoise.

(On entend une musique villageoise. Ce sont les laboureurs qui ramènent l'Alcade à sa maison.)

Allegro moderato.

Alvar.

PIANO. *p* (Quatre Violons seuls.)

Qu'est-ce

Astolfio.

donc? C'est sans dou-te l'Al-ca-de qui re- vient des champs.

Alvar. *p*

Ça, qu'on é- coute est qu'on se ca- - che.

Astolfio.

En - ten - du. (Mais — si j'y comprends

rien je veux ê - tre pen - du.)

First system of piano accompaniment. The right hand features sixteenth-note runs with sixteenth rests, marked with a '6' and a slur. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking is *mf*.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with a '6' and a slur. The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking is *f*, and a *cresc.* marking appears towards the end of the system.

Third system of piano accompaniment. The right hand continues with sixteenth-note runs, marked with a '6' and a slur. The left hand continues with eighth notes. The dynamic marking is *ff*.

Chœur.

Sopranos.

Soprano vocal line. The lyrics are: "Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!". The dynamic markings are *mf*, *cresc.*, and *ff*.

O. Altos.

O. Alto vocal line. The lyrics are: "Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!". The dynamic markings are *mf*, *cresc.*, and *ff*.

Ténors.

Tenor vocal line. The lyrics are: "Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!". The dynamic markings are *mf*, *cresc.*, and *ff*.

Basses.

Bass vocal line. The lyrics are: "Honneur au plus juste, au meilleur! hon - - neur! hon - - neur!". The dynamic markings are *mf*, *cresc.*, and *ff*.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features chords and melodic lines, marked with a 'tr' (trill) and a slur. The left hand features chords and bass lines, marked with a 'tr' and a slur. The dynamic marking is *ff*.

N^o 5. Sextuor.

Allegretto.

Andantino.

(Isabelle se jette dans ses bras.)

Isabelle. *Mon bon père!* *p* *cresc.*

Don Pedro. *Grand merci mes amis! — I-sa-bel-le, ma*

PIANO. *Allegretto.* *mp* *Andantino.* *Legato sempre* *p* *cresc.*

f *p*

fil-le, mon trésor! *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.*

Oui Dieu fut doux pour moi — de mettre en ma de-meure cet

rall. *p* *a tempo* *cresc.*

ange de dou-ueur, — cet ange de bonté, Dans cette en-fant re-

rall. *a tempo* *cresc.*

f *dim.* *p* *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *rall.*

vit la femme que — je pleu-re Et l'es-poir me sou-rit sur son front enchan-

f *dim.* *p* *f* *cresc.* *ff* *rall.*

Ast. Beau ré - ve re - viens à moi.
 Mais que veut di - re son é - moi.
Ros. Mais que veut di - re son é - moi?
Alv. Je n'a - vais pas ré - vé, c'est el - - - le!

Pedro. té! Mais tu ne me dis
Ric. El - le ne prend pas garde à moi.

ff a tempo
ff dim.
p

Allegretto.
Isabelle.
Pedro. Si, père, u - ne nouvelle!
 rien? Et quoi donc?

Allegretto.

Les sol - dats du Roy sont à Za - la - mé - a *f.*
 Sur ma foi!

f.

Pedro. *mf* Qu'à les bien rece - voir chacun marque son zè - le.

Sopranos. Qu'à les bien rece - voir cha - cun, cha -

C. Altos. Qu'à les bien rece - voir chacun marque son

Chœur. Ténors. Qu'à les bien rece - voir chacun marque son

Basses. Qu'à les bien rece - voir chacun marque son

mf *f*

Qu'à les bien re - ce -

rall.

cresc. *ff* I - sa -

cun mar - que son zè - - - - le.

cresc. *ff* zè - - - - le.

cresc. *ff* zè - - - - le.

cresc. *ff* voir cha - cun marque son zè - le.

rall. *sf* *p*

Is. Andantino.

p A mon cœur — sois tou - - jours fi - - - de le beau
Ast. Que regarde-t-il? C'est bien
Ros. Que re-garde-t-il? Que re - garde-t-il?
Alv. Je n'ai pas re - -
Pedro. bel - - le, ma fil - - le, mon tré - - sor! Oui
Ric. Je m'empresse en vain autour d'el - le,
Andantino. *mf*
sempre legato

p ré - - ve, Beau ré - - ve qui re - - viens à
 el - le qui dans son cœur met tant d'é - moi
 Que regarde-t-il? C'est bien el - - le
 ré, C'est — bien el - le
 Dieu fut doux pour moi — de mettre en ma de - -
 El - - le ne prend pas garde à moi. Ne m'aimez-vous plus I - sa -
mf
cresc. *mf*

rall. *a tempo*

moi, beau rê - ve qui re - viens à moi.

Il tremble en la voyant si bel - le. Il trem - ble...

qui met dans son cœur tant d'é - moi.

Le ciel a donc pi - tié de

meu - re cet an - ge de dou - ceur, cet an - ge

bel - le? C'est bien é - tran - ge.

dim. *p*

rall. *a tempo*

cresc.

Ne t'en - fuis pas à ti - re d'aile, ô toi qui

Il tremble en la voyant si

C'est bien é - tran - ge sur ma foi!

moi. Deux ans l'ont faite en - cor plus

de bon - té Dans cette en - fant re -

C'est bien é - tran - ge sur ma foi!

cresc.

fis mon doux é - moi. Ne t'en - fuis
 bel - - - le; C'est bien é - trange sur ma foi!
 foi! Il tremble en la voy - -
 bel - - - le! Bel - an - ge, mon âme est à
 vit la fem - me que - je pleu - - - re
 Ne m'aimez-vous plus, I - sa - bel - - - le? Ne m'ai - mez - vous plus, I - sa -

pas a ti - re d'aile, ô toi - qui fis mon doux é -
 Il tremble en la voyant si bel - - le, si bel - - -
 ant si bel - - le: C'est bien é - tran - ge sur - ma
 toi, mon à - - - me est à
 Et l'es - - - poir me sou - rit sur son front en - chan -
 bel - - le? C'est bien é - tran - ge, c'est bien é - trange, bien é - tran -

a tempo

moi. Ne t'en fuis pas à ti-re d'ai-le.

le. Il tremble en la voyant si bel-le.

foi! Il tremble en la voyant si bel-le.

toi! Deux ans la font encor plus bel-le.

té! L'espoir me sou-rit sur son front.

ge! Il m'empresse en vain autour d'el-le.

Sopr. et mezzo-s. *ff* Au-tant qu'il est jus-te elle est bel-le Que son é-pou-soit di-gne d'el-le.

C. Altos. *ff* Au-tant qu'il est jus-te elle est bel-le Que son é-pou-soit di-gne d'el-le.

Chœur. Au-tant qu'il est jus-te elle est bel-le Que son é-pou-soit di-gne d'el-le.

Ténors. *ff* Au-tant qu'il est jus-te elle est bel-le Que son é-pou-soit di-gne d'el-le.

Barytons et Basses. *ff* Au-tant qu'il est jus-te elle est bel-le Que son é-pou-soit di-gne d'el-le.

ff a tempo

Don Pedro.

A tout à l'heure, en - - - fant. — A - - dieu, mon bien su -

cantando

Moderato.

pré - - - - - me! Au logis des sol.dats —

mf

mf *dim.* *p*

(Don Pedro et Don Ricardo sortent suivis des payans.)

— j'aurais veillé moi - mè - - me.

Isabelle reste, pensive, sur le devant de la scène.)

poco a poco dim.

(Alvar s'avance vers Isabelle.)

p *pp*

SCÈNE V.

Isabelle. Alvar. (Rosanna et Astolfio toujours cachés.)

Nº 6. Duo.

Allegretto moderato.

Isabelle. *f* Cette voix... C'est lui!... Mon triste

Alvar. *p* Ma - da - me...

PIANO. *p* *f* *p* *f* *p* *p*

cœur ne peut croire à tant de bonheur! *p* *cresc.*

Quoi, c'est vous charmante I - sabel - le? Pour mes yeux

mf *p* *cresc.*

p Vous me reconnaissez, vraiment?

f quel ravissement! — *f* Si je vous reconnais *p* cruelle! *mf*

Alvar. *mf* En doutez-vous un seul moment? *pp* Que deux ans vous ont fai - te bel - -

Un poco più mosso.

Deux ans, c'est long bien qu'on en di - - -

le!

Un poco più mosso.

marcato *cresc.*

se, c'est long, Quand on s'est par-lé seu-le-ment — u - - ne

Oui, Deux ans, c'est long, Quand on s'est par-lé — seu - le - -

mf *p* *cresc.*

fois, tout bas, à l'é-gli-se... 0

ment — à l'é-gli-se... 0 sou-ve-nir doux et charmant!

mf *dimin.* *p* *cresc.*

cresc. *f*

sou-ve-nir doux et char-mant! Deux ans,c'est long,bien qu'on en di-se, quand on s'est par-

Deux ans,c'est long, bien qu'on en di-se, quand on s'est par-

The first system of the musical score features two vocal staves and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The vocal lines begin with the lyrics 'sou-ve-nir doux et char-mant!' and 'Deux ans,c'est long,bien qu'on en di-se, quand on s'est par-'. The piano accompaniment includes a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *cresc.* and *f*.

p

lé seulement a l'é-gli-se. O sou-ve-nir doux et char-

lé seulement a l'é-gli-se. O sou-ve-nir doux et char-

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are marked with *p* (piano). The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line with some chords. Dynamics include *p* and *dim.* (diminuendo).

pp *rall.*

mant. O sou-ve-nir doux et char-mant! _____

mant. O sou-ve-nir doux et char-mant! _____

The third system concludes the piece. The vocal lines are marked with *pp* (pianissimo) and *rall.* (rallentando). The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line with chords. Dynamics include *dim.* and *pp*.

a tempo

Vous rappelez - vous ma sur - pri - se?
En dou - tez - vous un seul mo -

a tempo

p *mf*

Un poco meno mosso.
Alvar. *p* *cresc.*

ment? Au seul du cou_vent bientôt dispa - ru - - e Pen - dant de longs mois je
Un poco meno mosso. *cresc.*

vous atten_dis _____ sous ces murs mau_dits, Er - rant par la rue... Un

f *p* *f* *dim.* *p*

cresc. *f*

soir, une fleur tom - be sur moi. Plein d'un fol é - moi, Là, je l'ai ca.ché.e.

marcato *cresc.* *f*

p Elle est mor - te, rendez - la
 La voi - ci, le temps cru - el l'a sè - ché - e.

p *pp* *cresc.*

moi. Que vous im - por - - te! C'est cho - se mor - te. *ff*
 C'é - tait bien vous! Non!

f *dim.* *rall.* *p* *a tempo* *ff* *rall.* *a tempo*

Alvar. *ff* *ff* *ff*
 — tout souve - nir est sa - cré! Rien ne meurt dans mon âme et — je la

ff *rall.* *a tempo* Deux ans, c'est long!
 gar - - de - rai! Deux ans, c'est

ff *rall.* *a tempo* *dim.* *p*

(il lui prend la main.)

Deux ans c'est long! bien qu'on en di - -
 long! Deux ans c'est long.

marc. *cresc.*

se, c'est long, Quand on s'est par - lé seu - le - ment u - ne
 oui deux ans, c'est long, Quand on s'est par - lé seu - le -

mf *cresc.*

fois tout bas à le - gli - se...
 ment à le - gli - se... O sou - ve - nir doux

mf *dim.* *p* *doux*

O sou - ve - nir doux et char - mant!
 et charmant Deux ans, c'est

cresc.

Deux ans, c'est long, bien qu'on en di - se, quand on s'est par - lé seu - lement à l'é -

gli - se. O sou - ve - - nir doux et char -

pp mant! O sou - ve - - nir doux et char - - mant! *rall.*

pp mant! O sou - ve - - nir doux et char - - mant!

dim. *pp* *rall.*

pp O sou - ve - - nir char - mant!

pp O sou - ve - - nir char - mant!

SCÈNE VI.

Les mêmes. Don Pedro et Don Ricardo.

Allegro. (Don Ricardo entre en courant derrière Pedro, il est tout essoufflé. — Isabelle s'est brusquement éloignée de Don Alvar.)

PIANO.

Don Ricardo.

Je suis é - pou - mon - né da - voir cou -

ru si vi - - te! De ces pe - ti - tes

gens c'est bien se sou - ci - er!

cresc.

Moderato. **Don Alvar.** (Passant devant Ricardo pour aller saluer Pedro)

Sa - lut, Sei - gneur Al -

ca - de.
Don Pedro.

Au Seigneur of - fi - cier, sa - lut!

c'est grand hon - neur pour moi que sa vi - si - te.

Don Alvar.

Don Al - var, ca - pi - taine au ser - vi - ce du Roy.

Don Pedro.

Je ne peux vous of - frir, hé - las, — qu'un pau - vre

gi - te, ca - pi - taine; et ne suis qu'un hom - me des

champs, moi; mais ce gi - - te est à vous.

mf *dim.*

Au-jour-d'hui, pour ma fê - te, l'hum-ble mai-son se

p

pare et le sou-per s'ap - prê - te. Ri - car - do, mon voi -

sin, veut bien le par - ta -

p

ger.

m.g. *cresc.* *mf* *dim.*

SCÈNE VII.

Les mêmes, les laboureurs. (Ils entrent apportant des bouquets et des guirlandes de fleurs. Rosanna et Astolfio se rapprochent de Don Alvar comme pour prendre ses ordres.)

N^o 7. Chœur de paysans.

Allegretto. **Don Pedro.**

Allegretto. Mais voi - ci

PIANO

nos a - mis. Dans ce pa - ys tout

m'ai - me Et cet a - - mour de

tous est mon or - guell su - prê -

J. 2127 H.

Pedro.

me! —

Sopr. *f*
Hon- neur, hon - neur, au meil - leur, au plus juste, au cœur

C. Alt. *f*
Chœur. Hon - neur, — au meil - leur, — au plus

Ténors. *f*
Hon- neur, hon - neur au meil - leur,

Basses. *f*
Honneur au meil-leur, au cœur droit,

droit et sans tra-hi-son, au cœur sans tra-hi-son; hon neur! hon -

juste au cœur droit et sans tra-hi-son. honneur! honneur!

au cœur droit et sans tra-hi-son. Le — sei-gneur

au cœur droit et sans tra-hi-son. Le sei - gneur —

neur! hon - neur! hon - neur! Honneur au meil -
honneur! honneur! hon - neur au meil - leur au plus juste au cœur droit
a bé - ni sa vieil - les - se ro - bus - te dans sa fille
a bé - ni sa vieil - les - se ro - bus - te dans sa fille

leur au plus jus - te. hon - neur! Au pau - vre il
et sans tra - hi - son. hon - neur! Au pau - vre il
et dans sa mai - son. hon - neur! Au pau - vre il
et dans sa mai - son. hon - neur! Au pauvre il

fait dans sa de - meure place à la table
 fait dans sa de - meure place à la ta - ble
 fait dans sa de - meure place à la ta - ble
 fait dans sa de - meure place à la ta - ble

et place au feu. Au pauvre il fait dans sa de - meure,
 et place au feu. Au pauvre il fait dans sa de - meure,
 et place au feu.
 et place au feu.

place à la ta - ble et pla - ce au feu Qu'il vi - ve long -
 place à la ta - ble et pla - ce au feu Qu'il vi -
 Qu'il vi -
 Qu'il vi - ve longtemps

J. 2197 R.

temps et qu'il men-re, Plein de jours dans la paix de
 ve long - temps dans la paix de
 ve long - temps dans la paix de
 dans la paix de Dieu, qu'il vi - ve longtemps dans la paix

cresc.

Dieu. hon - neur! au plus juste
 Dieu. hon - neur! hon - neur! hon - neur au plus juste
 de Dieu. honneur! au plus juste

cresc.

au meil - leur; honneur! honneur!
 au meil - leur; hon - neur! hon - neur!
 au meil - leur; honneur! honneur!
 au meil - leur; hon - neur! hon -

ff

hon-neur au meil-leur, au plus juste, au cœur droit et sans tra - hi -
 hon-neur au meil-leur, au plus juste, au cœur droit et sans tra - hi -
 hon-neur au meil-leur, au plus juste, au cœur droit et sans tra - hi -
 neur! hon-neur au meil-leur, au plus juste, au cœur droit et sans tra - hi -

ff

son. _____ hon - neur!
 son. _____ hon - neur!
 son. _____ hon - neur!
 son. _____ hon - neur!

ff *accelerando sin' al fine*

ff

Andantino.
un laboureur. (Baryton)

(à Don Pedro)

Andantino.

Res - te par -

p

sempre legato

mi les tiens du - rant ce jour de fê - te.

cresc. *mf* *p*

Tu te dois à ta fille à ton hô - te. Pour

cresc. *mf* *p*

cresc.

toi nous veil - le - rons à tout. Pour

cresc.

mf *cresc.*

toi nous veil - le - rons à tout.

mf *cresc.*

Sopr.
C. Alt. Et les sol - dats du Roy

Baryt. Et les sol - dats du Roy

Boi - ront à ta san - té le vieux

Boi - ront à ta san - té le vieux

Boi - ront à ta san - té le vieux

Don Pedro.

No - bles

vin qu'on ap - prê - te.

vin qu'on ap - prê - te.

vin qu'on ap - prê - te.

cresc. *f*

cœurs! je suis tou - ché de votre a -

cresc. *f* *poco a poco dim.*

dim. *p*

mour! j'ac - cepte, et vais chez moi ter-mi-

dim. *p*

ner ce beau jour. Mon hô - te, mon en - fant, c'est à

rall. *a tempo*

vous qu'ils me ren - dent. — En-trons donc! et, qu'au

cresc. *mf* *rall.* *pp* *a tempo*

ciel les an - ges les en - ten -

(il est au seuil de sa porte, il fait entrer Isabelle, Don Alvar, Don Ricardo et rentre lui même au milieu des vivats.)

dent. rall. Sop. *ff*

M. Sop. Hon -

C. Altos. Hon -

Tenors. Hon -

Bary. Hon -

Basses. Hon -

Hon -

pp rall.

a tempo *poco a poco animando*

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus - - -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus juste au meil -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus - te au meil -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus - - -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus juste au meil -

neur! — hon - neur! — hon - neur au plus jus - te au meil -

a tempo *ff* *poco a poco animando*

Allegretto.

- - - te hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus
 - - - te hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus
 leur hon - neur au plus jus - te, au plus

Allegretto. *3*

jus - te, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -
 jus - te, au meil - leur, au meil - leur hon -

Allegro non troppo.

(Rideau.)

neur!
neur!
neur!
neur!
neur!
neur!

Allegro non troppo.

ff
ff
accelerando molto
Vivace.
fff

DEUXIÈME ACTE.

Nº 1. Entr'acte.

Allegro vivace.

PIANO.

The musical score consists of six systems of music, each with a treble and bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The score includes the following dynamics and performance instructions:

- System 1:** *pp* (pianissimo) in the bass staff, *cresc.* (crescendo) in the treble staff. Instruction: *sempre senza Ped.* (always without pedal).
- System 2:** *mf* (mezzo-forte) in the bass staff, *dim.* (diminuendo) in the treble staff, *p* (piano) in the bass staff, and *pp* (pianissimo) in the treble staff.
- System 3:** *cresc.* (crescendo) in the treble staff.
- System 4:** *mf* (mezzo-forte) in the bass staff, *dim.* (diminuendo) in the treble staff, and *pp* (pianissimo) in the bass staff.
- System 5:** *pp* (pianissimo) in the bass staff.
- System 6:** No explicit dynamic marking, but the music continues with a similar texture.

poco a poco cresc.

f *dim.*

pp *sf*

f

cresc. *mf* *dim.*

pp *cresc.*

mf *dim.* *pp*

cresc.
mf dim.
p

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line in a key of two sharps (D major). The bass staff provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *mf dim.* (mezzo-forte, decrescendo), and *p* (piano). The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

cresc.
mf

The second system continues the piece. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff features a steady accompaniment. Dynamics include *cresc.* and *mf* (mezzo-forte). The system ends with a double bar line and a fermata.

dim.
pp
mf
pp

The third system shows a change in texture. The treble staff has a melodic line that becomes more rhythmic. The bass staff has a more complex accompaniment. Dynamics include *dim.* (decrescendo), *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). The system ends with a double bar line and a fermata.

cresc.

The fourth system features a melodic line in the treble staff and a rhythmic accompaniment in the bass staff. A *cresc.* (crescendo) marking is present. The system ends with a double bar line and a fermata.

mf
dim.
pp

The fifth system continues with a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *dim.* (decrescendo), and *pp* (pianissimo). The system ends with a double bar line and a fermata.

pp

The sixth system features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. A *pp* (pianissimo) marking is present. The system ends with a double bar line and a fermata.

ppp

The seventh system features a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. A *ppp* (pianississimo) marking is present. The system ends with a double bar line and a fermata.

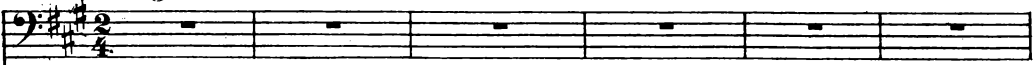
84 (La scène est coupée en deux. A droite, maison de Don Pedro et jardin. Au fond, pavillon où Don Alvar est logé. A gauche, chemin séparé du jardin par un mur bifurquant vers la gauche et vers le fond. Couvert dressé dans le jardin, il fait nuit, la lune monte doucement)

SCÈNE I.

Don Pedro.

Nº2. Air.

Allegretto.

Don Pedro. 

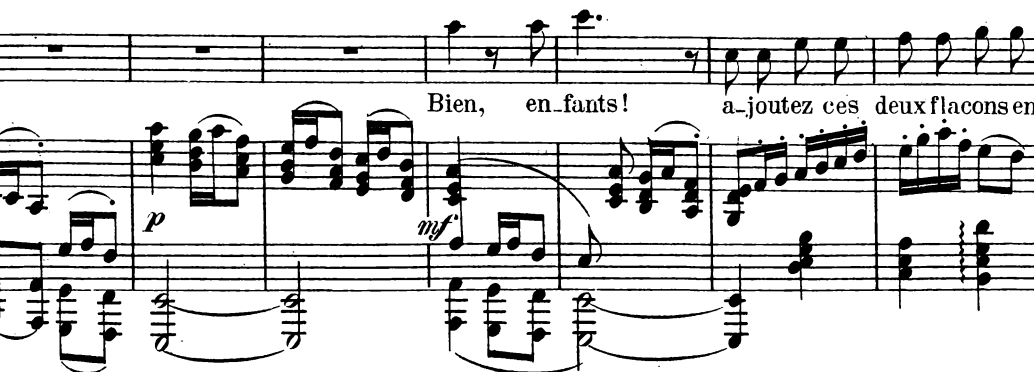
PIANO. 

Allegretto. (Rideau) (deux valets achèvent de dresser

la table dans le jardin) (entre Don Pedro)



Bien, en-fants! a-joutez ces deux flacons en-



(Les deux valets posent les flacons qu'il apporte et se retirent)

cor. Le vieux chypre a cent ans: _____ c'est comme un



fleu - - ve d'or qui cou - - - le du pas_sé jusqu'au temps où nous

som - - mes.

Lento.
Seigneur, vous m'avez fait heureux parmi les hommes Et ma pauvre mai-

dim. **Stesso tempo.** *p*
son comp - te plus d'un tré - sor. — Le plus

beau c'est mon I - sa - bel - le; grâce à vous elle est sage et bel - le. Tout

rit à son jeune prin-temps. *cresc.* Tout rit à son jeune prin-

temps. Com - - me sur les fleurs la ro -

sé - e La grâ - ce des cieux s'est po - sée, A - bon -

dante, sur ses vingt ans .

A l'éle - ver j'ai mis mon zè - - le, j'en ai

mf cresc. *f.* *dim.*

mf cresc. *f.* *dim.*

pp *pp* *cresc.* *f.*

dim. *pp* *calando*

p *cresc.* *dim.*

pp fait u - ne de - moi - sel - le. *cresc.* C'est ma ri - chesse et mon hon -

neur, *dim.* ma ri - chesse et mon hon - neur. *pp* *3* *p* Ins

trui - te loin de nos cam - pa - gnes, Au - tant que ses no - bles com -

pa - gnes Elle est *ff* *rall.* di - gne d'un grand sei - gneur! *a tempo*

Ah! Dieu, veil - lez *dim. rall.* sur mon I - sa - bel - le! *pp a tempo* Grâce à vous elle est sage et *cresc.* *mf* *p*

bel - le. Tout rit à son jeune printemps, tout rit à son jeune prin-

temps. Com - - me sur les fleurs la ro - sé - e

la grâ - ce des cieus s'est po - sée, A - bon - dan - te, sur ses vingt

ans.

Allegro.

Mais je suis pauvre, hélas! et ce n'est pas ma faute!

Quasi Récit.

a tempo

Ces apprêts ache - vés, n'ou - blions pas mon hô - te.

cresc. *mf* *p* *a tempo*

Ri - car - do qui m'attend:

p

Il est sombre au jour d'hui; C'est mal choisir son jour. Retour - nons près de

(Il rentre dans la maison)

lui.

cresc. *mf* *p*

dim. *pp.*

SCÈNE II.

Astolfio. Rosanna.

(Ils apparaissent dans le chemin. Astolfio porte une lanterne et Rosanna une guitare.)

Tempo di marcia.

Rosanna.

PIANO.

Tempo di marcia. *p* Approche la lu -

mière et relis moi la lettre Qu'Al - var avant d'ent rer i -

ci nous fit re - mettre, voici l'heure où je

Astolfio. Rosanna.

crois qu'il a besoin de nous. Quelque fo - lie en - cor! - Dieu pro - te - ge les

Astolfio.

fous. Lis donc, bavard! Voici l'ordre du capi -

- (il parcourt la lettre)

tai - - ne: „ Quand le bruit d'un sou - per, du - ne fa - con cer -

tai - ne, vous parvien - dra, Ca - - chés près de cet - te mai -

son, En a - vant la guitare! et vi - ve la chanson!

Di - tes quelque air joyeux d'amour et de fo - li - e: je viens pour vous chas -

ser, D'une façon po - li - - e vous feignez de partir et res -

tez près de là sans bou - ger, atten - - dant qu'un or - dre vous rap -

Rosanna.
pel - - - le., As - tol - fi - o, c'est tout ?

Astolfio.
Rien de plus que ce - la. C'est quelque a - mour nou - veau qui

Rosanna.
trouble sa cervel - - le. Et bien, cherchons un peu ce

Astolfio.
ma chanson sur le

qu'il fau - dra chan - ter.

L'istesso tempo.

vin! ROS. (avec humeur)

J'aurais dû m'en dou - ter! Le vin! Jamais l'a -

L'istesso tempo.

mour! E - tre sans po - é - si - e!

Astolfio.

cherche donc!

Stesso tempo.

Rosanna. *p*

Il fau - drait u - ne cho - se choi - si - e Tout ex - près... où l'on

cresc.

p *cresc.*

vit un tu - teur, un ma - ri bien du - pé!...

Astolfio.

Rosanna. Bien trouvé! Répétons un
Tiensyeuxt.: „L'amoureux de Madrid?“

peu la ri - tour - nel - - le.
Ré - pétons la ri - tour - nel - -

Allegro vivace.

le.
Allegro vivace.

Vous qui croy - ez la cons_tance é - ter - nel - le, ...
Vous qui croy - ez la cons_tance é - ter - nel - le, ...

Rosanna.

Moderato.

(ils se dissimulent derrière le mur)

ciel! du bruit... cachons nous i - - ci.

SCÈNE III.

(Alvar sort de son pavillon et se promène en rêvant dans le jardin.)

Andantino tranquillo.

PIANO.

N^o 3. Romance.

Quasi Adagio.

Alvar. *Quasi Adagio.* Com.bien de fois j'ai rê_vé

PIANO.

d'el - - le, Quand sous les é - toi - les en pleurs, _____

A_avec son sou_venir fi - dè - - - le, Vers moi, montait

l'â - - - me des fleurs! _____ E -

p *cresc.* *f* *pp* *dim.* *p* *cresc.* *f* *dim.* *p* *pp* *p*

toile un instant admi - ré - e, Humble fleur au parfum dis -
 cret Dans mon à - me, comme un se - cret, ta chaste i -
 mage est demeu - ré - e.
 Ain - si je poursuivais mon
 rê - ve, Le croyant perdu pour ja - mais,

cresc. *mf*
cantando *cresc.* *mf*
rall. p *a tempo* *cresc.*
dim. *rall. p* *cresc.*
f *rall. ff* *a tempo*
f *rall. ff* *a tempo* *mf*
pp
cresc. *f* *p*
cresc. *dim.* *p*

cresc. Me disant que la vie est brève Et que, sans espoir, hé-
f las, je l'ai - mais, E-
dim.
p toi - le des cieux descen - du - e Ainsi qu'un bel ange, à ma
pp *cantando* *cresc.* *mf*
rall. p *a tempo* *cresc.* voix Blanche é - toi - le, je te re - vois Et pour ja -
dim. *rall.* *a tempo* *cresc.*
f *ff* mais tu m'es ren - du - e!
f *ff* *dim.* *p* *rall.*

SCÈNE IV.

Don Pedro, Ricardo et Isabelle.

Allegretto. (ils sortent de la maison)

PIANO.

p *mf*

dim. *p* *sfz*

cresc. *mf* *dim.* *p*

f

sfz *p*

sfz

(Don Pedro amène ses hôtes près de la table)

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations and dynamics.

Piano accompaniment for the second system, including dynamic markings such as *cresc.*, *mf*, *dim.*, and *p*.

Piano accompaniment for the third system, including dynamic markings such as *cresc.*, *mf*, and *dim.*.

Don Pedro.

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal entry, with lyrics "Mon hôte, Ri-car-do,".

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal entry, with lyrics "Ma fille à mon co-té.".

N^o 4. Benedicite.

Andante tranquillo.

Don Pedro. Et maintenant di - sons le Be - ne - di - ci - te :

PIANO.

Lento ma non troppo.

Dai - gne de tes en - fants bé - nir la nourri -

sempre legato

tu - re, Sei - gneur doux et élé - ment dont la droi - te bé -

cresc. *mf* *pp*

nit Les a - gneaux au ber - cail, les oi - seaux dans leur

cresc. *mf* *pp*

cresc. *f* *p* *dim.* *pp*

nid, Les ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu -

cresc. *f* *p* *dim.* *pp*

cresc. *mf* *dim.* *p*

re. Garde ceux qu'en ce jour la-mi-tié ré-u-nit. —

cresc. *mf* *dim.* *p*

Isabelle.

p

Alvar. Dai-gne de tes en-fants bé-nir la nour-ri-tu-re, — Sei-

Dai-gne de tes en-fants bé-nir la nour-ri-tu-re, — Sei-

Pedro. *p*

Ricardo. *p*

Dai-gne de tes en-fants bé-nir la nour-ri-tu-re, — Sei-

Dai-gne de tes en-fants bé-nir la nour-ri-tu-re, — Sei-

mf

cresc.

gneur doux et clé-ment dont la droi-te bé-nit les a-

cresc.

gneur doux et clé-ment dont la droi-te bé-nit les a

cresc.

gneur doux et clé-ment dont la droi-te bé-nit les a

cresc.

gneur, Sei-gneur doux et clé-ment dont la droi-te bé-nit les a-

cresc.

gneaux au ber - - cail, les oi - seaux dans leur nid, - les
 gneaux au ber - - cail, les oi - seaux dans leur nid, - les
 gneaux au ber - cail, les oi - seaux dans leur nid, - les
 gneaux au ber - - cail, les oi - seaux dans leur nid, - les

mf *pp* *cresc.* *les* *cresc.* *les* *cresc.* *les* *cresc.*

ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - - re. Garde
 ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - - re. Garde
 ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - - re. Garde
 ar - bres dans les bois et tou - te la na - tu - - re. Garde

f *p* *dim.* *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp* *dim.* *pp*

ceux qu'en ce jour leur a - mour ré - - u - nit .
 ceux qu'en ce jour leur a - mour ré - - u - nit .
 ceux qu'en ce jour là - mi - tié ré - - u - nit .
 ceux qu'en ce jour là - mi - tié ré - - u - nit .

cresc. *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p* *cresc.* *mf* *dim.* *p*

Allegretto. (on s'assied et le repas commence)

Don Pedro.

(aux serviteurs)

(Ast. et Ros. apparaissent dans le chemin)

Rosanna.

(à Astolfio)

N^o 5. Sérénade.

Allegro con moto.

Astolfio.  *f*

Rosanna.  *f*

Allegro con moto.


PIANO. 

Vous qui ero - yez la cons-tance é-ter - nel - le,
 Vous qui cro - yez la cons-tance é-ter - nel - le,

sachez com - ment l'a - moureux de Madrid, Près d'un cou - vent tou -
 sachez com - ment l'a - moureux de Madrid, Près d'un cou - vent tou -



jours en sen-ti - nel - le, Pour - y sé - duire u - ne beau - té s'y prit:
 jours en sen-ti - nel - le, Pour - y sé - duire u - ne beau - té s'y prit:

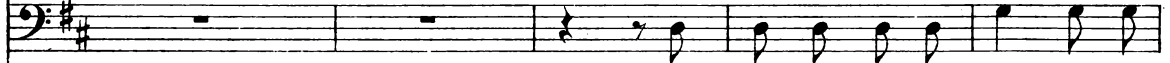


Don Pedro.

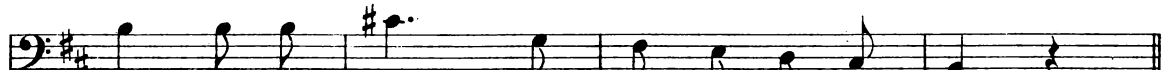


Que veut di - re ce - la ?

Don Ricardo.



L'or - ches-tre dia-bo - lique! On di -

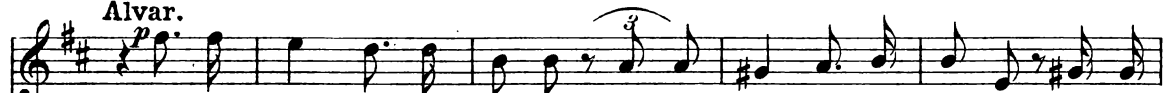


rait que des chats grat - tent cet in - stru - ment.



Andante.

Alvar.



Le sei - gneur Don Ri - car-do n'ai-me pas la mu - si-que! E - cou-

Andante.



Allegro con moto.



tons, je vous prie un cou-plet seu - le - ment.

Allegro con moto.



Astolfio.

En se ren -

dant à la cha - pel - - le son li - vre d'heu - res dans la

main, ce fut un bou-quet que la bel - le Trou-va d'a -

Rosanna. *dim.* *p*

Son livre d'heures dans la main,

bord sur son che - min. Tra-di-dé - ra!

dim. *p*

Trouva d'a - bord sur son che - min. Mal -

Rosanna.

gré les gril - les Dont leur hon - neur, dont leur hon - neur est dé - fen -

Astolfio.

Tra-di-dé - ra! quand l'amour parle au coeur des fil - les il est bien
du. Tra-di-dé - ra!

sûr d'être en - ten - du! Tra-di-dé - ra!
Tra-di-dé - ra! Quand l'amour parle au coeur des

il est bien sûr d'être en - ten - du!
fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du!

Don Ricardo.

Plus je -

Don Ricardo.

vais, plus ce - la me sem - ble dé - tes - ta - ble!

Don Pedro.

Laissez - les donc chan - ter. On est pour rire à ta - ble!

Astolfio.

Prenant sa place à la cha - pel - - le, son li - vre

Astolfio.

d'heu - res dans la main, c'est un bil - let que la

Rosanna.

Son livre d'heures dans la main.

bel - le y lut tout bas le lende - main.

cresc. *f* *dim.*

Y lut tout bas le len-de -

cresc. *f* *dim.* *p*

Tradi-dé - ra!

main. Mal - gré - les gril - les Dont leur hon - neur dont leur hon -

f *p* *f* *p*

f *p*

Tradi-dé - ra! Quand l'amour parle au coeur des

neur est dé-fen - du. Tradi-dé - ra!

ff *p*

ff *p*

fil - les il est bien sûr d'être en-ten - du!

Tra-di-dé - ra! *p*

Tra-di-dé - ra! Quand l'amour

cresc. *f* *ff* *p*

cresc. *ff*

Il est bien sûr d'être en - ten - du!

cresc. *ff*

parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du!

cresc. *ff*

Don Pedro (reprenant le refrain)

p *f*

Tradid - ra, Tra - di - dé - ra! Par - bleu! l'his - toire est magni -

p *mf*

Alvar. *Andante.*

p

Ricardo (avec humeur) Don Ri - car - do n'ai - me pas la mu -

fi - que! Peuh! Peuh! *Andante.*

p

mf *f*

sique. (à Alvar) A moi, cher hô - te! Al -

Don Pedro. (Pedro fait un signe de remer - cement)

Mais à qui devons - nous ce concert s'il vous plaît?

Allegro con moto.

lons! — Al- lons! pour le dernier cou- plet. — Al- lons! Al-

Allegro con moto. Al- lons! Al-

Astolfio.

lons! Al- lons! Le lende- main, de la cha- pelle, Rosanna.

lons! Al- lons! Le lende- main, de la cha- pel-

ayant ou- bli- é le che- min, dim.

le, ayant ou- bli- é le che- min ayant ou- bli- é le che-

on ne vit plus jamais la bel- le son livre d'heu- res dans la

min, on ne vit plus ja- mais la bel-

main. *f* Tradi-dé - ra! *p* Tra-di-dé -
 le son liv-re d'heures dans la main. Mal - gré les gril - les
 ra! Ah! ah! ah! ah! Tra-di-dé - ra! Tradidé - ra! quand l'amour
 - dont leur hon - neur dont leur hon - neur est défen - du. Tradidé - ra!
 parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du! Tra-di-dé -
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil - les il est bien sûr d'être en - ten - du!

Moderato.

(Don Pedro fait ouvrir la porte aux chanteurs)

Moderato.

p

senza Ped.

Don Pedro.

Entrez, mes braves gens, et mer - ci! Mais il

sem - ble que vous ayez grand soif, ayant ain - si chan - té! Bu -

cresc.

vez de mon vieux chy - pre. Bu - vez, Bu -

mf *p* *cresc* *mf*

cresc.

vez! et chan - tons tous en - - sem - - ble:

cresc.

Allegro con moto.

Astolfio. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Isabelle. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Rosanna. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Alvar. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

Don Pedro. *p* Tra-di-dé-ra! mal-gré les gril-les dont leur hon-

neur dont leur hon-neur est dé-fen-du, *ff* Tra-di-dé-ra! *p*

neur dont leur hon-neur est dé-fen-du, *ff* Tra-di-dé-ra! Quand l'amour *p*

neur est dé-fen-du, *ff* Tra-di-dé-ra! *p*

neur est dé-fen-du, *ff* Tra-di-dé-ra! Quand l'amour *p*

neur est dé-fen-du, *ff* Tra-di-dé-ra!

ff Tra-di - dé-
cresc. *f* *ff*
 parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être en-ten - du! Tra-di - dé-
ff
cresc. *f* *ff*
 parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être en-ten - du! Tra-di - dé-
ff
ff
 Tra-di - dé-

p *cresc.* *ff*
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten - du!
p *cresc.* *ff*
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten - du!
p *cresc.* *ff*
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten - du!
p *cresc.* *ff*
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten - du!
p *cresc.* *ff*
 ra! Quand l'amour parle au coeur des fil-les il est bien sûr d'être enten - du!

Allegro. **Alvar** (élevant son verre)

Allegro. Mon hô - te, que chacum boive à vo-tre san - té!

Don Pedro. (tous boivent)

Merci vous tous!

Alvar.

Mais nul aux chan - teurs ne ré pli-que? **Don Ri-car-do.** Monsieur

Ricardo (furieux)

n'aime pas la mu - si - que. si fait! et de chan - ter à bon

droit je me pi - que Mais choisiss mon pu - blic et ne suis pas en voix.

Don Pedro (le calmant)

(à Alvar)

Ce se-ra, Ri-car-do, pour la pro-chaine fois, ma fille chante aus-

Isabelle.

Je ne sais rien, mon père.

Alvar.

si.

Pour moi cepen-dant, j'es-pe-re,

cantando

Je ne sais rien. Rien. Rien.

vous voudrez bien. Rien? Rien?

Andante quasi Adagio.

Isabelle (scrupulisant)

Rien qu'une chan-son bien vieil-le qu'an cou-vent, à Ma-drid, nous chantions. Sur ma

foi, c'est u-ne bien mince mer-veille Et vous allez ri-re de moi.

N° 6. Romance

Isabelle. *Andante.* *p*

La fleur que j'aime est soli - tai -

re Et fleu-rit au pied d'u-ne tour

A peine la voit - on par ter- - - re Elle se

ferme a - vec le jour Et seu - le, j'en

sais le mys - tè - - - re, Et seu-le, j'en sais le mys -

PIANO. *Andante.* *p* *mf* *cresc.* *f* *dim.* *p* *pp*

té - re. La fleur que j'ai-mem'est ve-

nu - e. Sur les ai - les d'un ramier blanc.

Dans une place à moi con - nu - e J'ai planté sa tige en trem -

blant Et tou - jours j'y suis re - ve - nu - e. Tou -

jours j'y suis re - ve - nu - e.

pp

J. 2127 H.

Stesso tempo.

Isabelle.

La fleur que j'ai - me, doux mys - tè - re Je la cher - che

Ast.

Savez-vous la fleur so - li - tai - re Qui fleu - rit au

Ros.

Sa - vez vous la fleur so - li - tai - re Qui fleu - rit au

Alv.

La fleur quelle aime est so - li - tai - re Et fleu - rit au

Pedro.

Savez-vous la fleur so - li - tai - re Qui fleu - rit

Ric.

Sa - vez - vous la fleur so - li - tai - re Qui fleu - rit au

Stesso tempo.

p

de - puis un jour Le ciel l'a re - pri - se à la ter -

p

pied d'u - ne tour A peine l'a voit - on par ter -

p

pied d'u - ne tour A pei - ne la voit on par ter -

p

pied d'u - ne tour A peine la voit - on par ter -

p

au pied d'une tour A pei - ne la voit - on par ter -

p

pied d'u - ne tour A pei - ne la voit on par ter -

re on m'a vo - lé la fleur da - mour Au
 re El - le fleu - rit a - vec le jour Cet - te
 re El - le fleu - rit a - vec le jour
 re El - le fleu - rit a - vec le jour Et
 re El - le fleu - rit a - vec le jour Cet - te
 re El - le fleu - rit a - vec le jour

mf cresc. f cresc. ff
 mf cresc. f cresc. ff
 mf cresc. f cresc. ff
 mf cresc. f cresc. ff
 mf cresc. f cresc. ff

mf cresc. cresc. ff
 mf cresc. cresc. ff
 mf cresc. cresc. ff
 mf cresc. cresc. ff
 mf cresc. cresc. ff

dim. p pp
 dim. p pp
 dim. p pp
 dim. p pp
 dim. p pp

ff dim. pp

ff dim. pp

ff dim. pp

Allegro moderato.

(Bravos et vivats. Alvar serre la main d'Isabelle)

Allegro moderato.

f *ff*

Ped. Ped. Ped. *

D. Pedro.

Mes hô - - tes, c'est la nuit

ff *p*

il faut qu'on se sé - pa - re.

Ri - car - do,

Don Al-var,

Bon - soir!

Dieu

vous con - duit.

Astolfio.

Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro.

Rosanna.

Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro.

Alvar.

Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro. D. Pedro.

Ricardo.

Bon - ne nuit, bon-ne nuit, Don Pe - dro. Bon

(Alvar chassant Astolfio et Rosanna avec des signes

(il embrasse Isabelle)

soir ma fil - - le!

d'intelligence)

Alvar.

Al - lons, les por - teurs de gui - tare! Al - lons! Al -

cresc.

(ils sortent par la porte du jardin)

lons!

mf cresc.

f

ff

Red.

Isb.
Bon - ne nuit, mon pè - re.

Ast. (dans le chemin)
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

ROS. (dans le chemin)
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Al.
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Ric.
Bon - ne nuit, Don Pe - dro.

Pedro
Mes hô -

Don Pedro

(Don Alvar se retire au fond du jardin pendant que Don Pedro et

tes, bonne nuit.

Isabelle rentrent dans la maison. Ricardo sort par la petite porte du jardin.)

(Alvar est devant son pavillon. Ricardo revient sournoisement

un poco marc.

pour contempler le balcon d'Isabelle. Astolfio et Rosanna le guettent, blottis contre le mur.)

Ricardo.

El - le

Alvar.

va sans doute ap - pa - raî - tre. Peut - ê - tre va-t-

Astolfio.

Rosanna.

el - le ve - nir. Que cherche-t-il à la fe-nê-tre. Cachons-nous bien pour

o - bé - ir.

Ricardo.

pp

Le pau-vre

Ne pa-raîtras-tu pas mé - chan - te?

Astolfio.

pp
L'oiseau fuit quand le hi - bou chan - te.

Rosanna.

diable perd son temps! cachons-nous bien.

Alvar.

p
Blanche I - sa - bel -

Ricardo.

Ne pa - raî - tras - tu pas mé - chan - te? ne

pp
Cachons-nous bien, cachons-nous bien, bien, bien. (Astolfio et Rosanna disparaissent derrière le mur.)

pp
Cachons-nous bien, cachons-nous bien, bien, bien.

le, je t'at - tends.

pa - raî - tras - tu pas mé - chan - te?

Stesso tempo.

Ricardo.



El - le re - fu-se de pa - raî - tre,

Stesso tempo.

pp sempre

(il s'en va.)

c'est bien du-re - ment me pu - nir! Quit - tons cette in -

gra - te fe - nô - tre, voi-ci l'heu - re d'al - ler dor -

mir.

SCÈNE V.

Isabelle. Alvar.
(Isabelle sort doucement de la maison.)

N° 7. Duo et Trio.

Adagio non troppo.

PIANO.

p cresc. mf dim. p cresc.

molto cantando e sostenuto con Ped.

Isabelle. *mf* Est-ce en vain que mon cœur t'appelle, ô mon bien-aimé? *rall.* vous! *a tempo* (feignant la surprise.)

Alvar. *p* (s'avançant vers elle.) I - sa - bel - le! Ah! ne *a tempo*

mf cresc. f dim. p

fuyez pas! Dans ce soir par-fu-mé et sous ce vert feuillage, à mon

cresc. mf cresc.

Laissez moi! tout i-ci m'ordonne de vous

cœur enflammé il faut votre ima - ge!

f cresc. ff

f cresc. ff

dimin. *p*

fuir. Un sou-venir contre vous me pro-tè - ge: sous ces arbres en fleurs Je

f *dimin.* *p*

rall.

vois passer parmi mes pleurs ma mè-re, spectre doux et blanc com-me la nei -

pp *rall.*

a tempo

ge. *p*

Puis que tout vous dé - fend, que craignez-vous de moi? votre chas-te beau -

a tempo

pp *mf*

té fait si pur mon é - moi. Qu'il ne faut pas mê - - tre sé - vè -

pp *mf*

cresc. *f*

p Ce que je fais est mal — pour-tant De rester là — vous é.coutant sous le

p *cresc.* *f*

dimin. *p*

re. toit de mon pè - re *mf*

cresc.

Il le faut ce-pendant! si tu sa - vais la tendresse dont ce

dimin. *p* *mf* *cresc.*

sempre cresc. *f* *cresc.*

cœur est rempli pour toi! — si tu savais de quelle i - vres - se Ton re -

sempre cresc. *f* *cresc. molto*

ff *f* *mf*

Tai - sez - vous, taisez-vous! Devant vous je suis sans défen -

mf

gard me ca-resse quand il dai - gne tomber sur moi, Si

f *dimin.*

p *cresc.*
 se. Ah! celle qui gar-da mon en-fan-ce n'est plus là pour me pro-té-
 tu sa-vais combien je t'ai - me!
p *cresc.*
 ger de tout dan-ger,
mf *cresc.* *f* *h^c*
 Si tu sa-vais com-bien je t'ai - me tu me par-don-ne -
 las! je me sens per - du - e! *ff* Votre voix m'enivre et me
 rais toi-mê - me. Je t'ai-me! un instant de pi -
f *cresc.* *ff*
ff *rall.* *a tempo* *pp*
 tu-e je me sens per - du - e! hé-las!
 tié pour qui t'aime a ge - roux!
pp *pp* *pp*

vo-tre voix m'en-i - vre! Tout ai - me! tout par - le d'a -

Tout ai - me! tout par - le d'a -

mour! Le soir, l'oiseau; la fleur et le si-len-ce mê - me, Tout con - te la dou-

mour! L'oi-seau, la fleur, le si-len-ce mê - me, Tout con - te la dou-

ceur suprê-me De s'a-bandon - ner sans re - tour. Tout ai -

ceur suprê-me De s'a-bandon - ner sans re - tour. Tout ai -

me, tout ai - me, tout ai - me!

me, tout ai - me, tout ai - me!

Allegro con moto.
Alvar.

Allegro con moto. Ah! ne me sois donc plus fa - rou - che!_

p *cresc.*

Par__ pi - tié, par__ pi - tié__ don - ne

sempre cresc. *f* *dim.*

moi ta bou - che. Tu les as dits__ ces

mf *f* *p* *mf* *f*

mots__ vain - queurs, Le même a -

cresc. *cresc.*

f mour — brû — le nos cœurs! *dimin.*

Isabelle. *mf* Bien — ai — mé, — lais — se — moi. — je *cresc.* *f*

trem — ble Bien — ai — mé, — lais — se — *cresc.* *f*

Alvar. *cresc.* Tu les as dits — ces *f*

moi, je trem — ble, *p*

mots vain-queurs, *p* l'â — me *mf*

par ta beau - té ra - vie, A toi de - puis le premier

f *dimin.* *p*

cresc. *dimin.* *p*

jour. Je t'ai don - né ma vi - e, In - sen -

mf *f*

cresc.

Isabelle.

Par tes pa - ro - les

sible à tout au - tre a - mour Tu

f

af - fol - lé - e, Jus - qu'au

les as dits ces mots vain -

fond du cœur trou - blé - e
 queurs, tu les as dits

Je sens que je t'a - do - re aus -
 Par pi - tié don - ne moi ta

si. Je m'a - ban - donne à
 bou - che! Tu les as dits

cresc. *cresc.* *cresc.*

ta mer - ci. Le même a -
 ces mots vain - queurs, Le même a -

rall. *stringendo*

mour le mê - me a - mour brû - le nos

rall. *stringendo*

mour le mê - me a - mour brû - le nos

ff *rall.* *stringendo* *ff*

cœurs!

cœurs!

rall.

rall.

Andante. *pp* *3*

Mon bien aimé, je trem-ble...

pp

Andante. I - sa - bel - le,

pp *poco*

(comme en rêve.) (se réveillant.)

Fuir!... Quitter ce toit vénéré!... Jamais!

fuyons ensemble!

a poco cresc. *ff* *p* *m.g.* *pp*

p Pi-tié, — je suc-com-be!
 Pourtant, tu as ju-ré, Tu m'ai-mes!

sf *p* *cresc.*

mf *cresc.* Mon bien-ai-mé — je tremble!
 Viens dans mes bras, ô ma co-lom-be! Viens dans mes bras, Viens dans mes

mf *cresc.* *f*

p Pi-tié, je suc-com-be! *mf* Je suc-com-be!
 bras! Viens dans mes bras,

ff *dimin.* *p* *cresc.*

a tempo
 be! *rall.* *ff* *a tempo* (à ce moment Don Pedro apparaît à son balcon, les deux amants se cachent le long de la maison.)
 fuyons en-semble! viens! viens! viens! Malheur!

rall. *ff* *a tempo* *sf* *sf* *sf* *sf* *pp* *pp*

SCÈNE VI.

Les mêmes. Pedro. Puis Rosanna et Astolfio.

Stesso tempo molto tranquillo.

Pedro.

molto tranquillo Jemeserai trompé!... De quelque songe

PIANO.

pp

vain mon esprit occu - pé crut en - tendre des pas sur le sa - ble...

un poco cresc.

pp chime - re! La nuit est bel - le... et, comme - ne clé - men - te mè - re,

cresc.

mf La na - tu - re sou - rit ou vieil - lard confi - ant Qui rê - ve sous son

dimin. *en harm.* *p* *cresc.*

mf *dimin.* *p* *cresc.*

mf *p rall.* *un poco meno mosso* *p*

voile et pense à son en - fant. Ciel plein d'as - tres,

mf *p rall.* *pp* *un poco meno mosso*

p *pp*

nuit claire et dou - ce, à l'oi - seau blot - ti sous la mous - se Tu

Isabelle. *pp*

Alvar. Ciel plein d'as - tres, *pp*

Pedro. Ciel plein d'as - tres,

don - nes l'ombre et le som - meil; Tel - - le, sous

cresc.

nuit claire et dou - ce, fais que son a - mour

cresc.

nuit claire et dou - ce, si son a -

cresc.

tes longs plis, re - po - - se Ma fil - le, rose au

cresc.

me re-pous - se gar-de - moi — d'un af-freux ré -
 mour me re - pousse, il n'est plus pour moi de ré -
 teint vermeil! C'est à — toi, — à toi que je la con -

f *p* *pp*
f *p* *pp*
f *dimin.* *p*
f *dimin.* *pp*

veil! Ah! gar - de - moi!
 veil! plus de ré - veil! plus de ré -
 fie, — O nuit dont l'ombre pu - ri - fi - e

f *dimin.* *pp*

Ah! gar - de - moi!
 veil! (il rentre du balcon.)
 Tout ce qui doit lui-re-au so - leil.

ppp

Moderato.

Isabelle.

(le repoussant.)

Non! non! ce serait im - pi - e. non! non! je ne fuirai pas!

Alvar. (voulant entraîner Isabelle.)

Viens!

Moderato.

Alvar. Veux-tu donc mon tré - pas?

Isabelle. Va-t-en!

Alvar. (la prenant dans ses bras.) Viens dans mes bras que je t'em -

Isabelle. (se débattant.)

por - te! non! non! je ne fui - rai pas! Franchis seul cet-te

(la porte de la maison s'ouvre.)

Alvar. (qui a entraîné Isabelle, pousse la

por - te!

Allegro con moto.

Ah! ca - che - toi du

porte du jardin.)

(Isabelle aperçoit son père; elle se précipite dehors et tombe contre

moins car on vient!

cresc.

le mur, anéantie, près de la porte du jardin. Alvar la soutient.)

Isabelle.

Je me

p

sf

p

meurs!

Pedro.

Est-ce un rê - ve?... On eut dit de loin -

pp

(Alvar fait un signe, Rosanna et Astolfio accourent et se remettent à chanter.)

Stesso tempo.

Astolfio et Rosanna.

tai - nes ru - meurs...

En se ren - dant à la cha -

Stesso tempo.

mf

pel - le, son li - vre d'heu - res dans la

Astolfio.

(Astolfio et Rosanna
s'éloignent peu à peu.)

main, ce fut un bouquet que la belle, Trouva d'a-

Rosanna.

main,

Pedro.

Bon! ce sont ces chanteurs! Que

f *dim.* *pp*

bord sur le chemin. Tradi-dé-ra!

Trouva d'a-bord le lendemain Mal -

Dieu les accompagne! Pau-vres gens!

pp

gré les gri-les Dont leur honneur, dont leur honneur est dé-fen-du

ils s'en vont coucher dans la campagne.

Tradi - dé - ra! Quand l'amour parle au cœur des fil - les Il est bien sûr d'être enten - du!

Tradi - dé - ra!

Pro - ba - ble - ment leur gîte est au mi - lieu des

Tradi - dé - ra! Il est bien sûr d'être enten - du!

Tradi - dé - ra! Quand l'amour parle au cœur des fil - les Il est bien sûr d'être enten - du!

blés. Et leur

Andante tranquillo molto.

Pedro.

lit pour rideaux a les cieux é - toi - lés. Ils vont comme la feuille, où le

vent les empor - te... Ils auraient ce - pen - dant pu re - fermer la

un poco più mosso

porte. Puis qu'ils ne sont plus là, prenons ce soin pour eux; il faut

cantando

(il ferme la porte)
être indulgent à tous les mal-heu-reux.

(contemplant les croisées de sa fille et d'Alvar.) **Un poco meno mosso.**
Bon soir, vous qui dor-mez dans vos

cresc. mf dimin. pp

Un poco meno mosso.

chambres bien clo - ses, O ma fille, — o mon hôte! à

cresc.

vous — les dou-ces cho - ses que le ciel i - ci - bas garde pour ses é -

cresc. f 3 dimin. rall. p

a tempo

lus. _____ Rentrons bien vite et

a tempo

sempre legato

puis ne nous ré-veil - lons plus.

pp

Stesso tempo.

(il rentre.) **Astolfo.** (De très-loin.)

En se rendent à la cha - pel-le, son li-vre d'heures dans la

pp

(Le rideau baisse lentement.)

main...

cresc. *mf dimin.* *rall.* *pp*

a tempo *m.d.* *rall.*

TROISIÈME ACTE.

Au camp des hallebardiers du Roi Philippe II. Tente d'officier à droite. Le lever du rideau a lieu sur une danse générale des villageois et villageoises et des hallebardiers. Autour des danseurs, des tables et des bancs où l'on se repose. C'est la fin de la nuit.

SCÈNE I.

Soldats, villageois et villageoises.

Ballet.

Allegro con moto.

PIANO.

p

sf

cresc.

mf

mf

f

(Rideau.)

A - CHŒUR DANSÉ.

Stesso tempo.

ff.

Sopranos. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Mezzo-sopr. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Contr 'altos. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Ténors. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Barytons. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

Basses. Vi - - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu

ff.

1^{ers} Ténors. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

2^{mes} Ténors. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

Barytons. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

Basses. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie, Pour mettre le

PIANO. *ff.*

Villageois et villageoises.

Soldats.

qui nous les en - voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por - tent la joi -

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Pour mettre le

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

coeur en joie La danse est un jeu di-vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu

- e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Fê-tons les donc
 e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Fê-tons les donc
 coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, di - vin!
 nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin.
 nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin. Dansons donc sur
 nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin. Dansons donc sur

f

sur leur rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,
 sur leur rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,
 no-tre rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,
 no-tre rou - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - te,

ff

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mour - ra pour la Pa -

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mour - ra pour la Pa -

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mour - ra pour la Pa -

Oui, plus d'un mour - ra sans dou - - te, plus d'un mou - ra pour la Pa -

ff

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
trie et son droit, vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
trie et son droit, vi - ve les sol - dats du roi!

ff.
Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.
Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.
trie et son droit, Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.
trie et son droit, Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,

ff.

C'est Dieu qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e. Ils nous ap - por -

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, Quand nous a-vons bu du vin

J. 2127 H.

tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en *ff sempre*
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en *ff sempre*
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en *ff sempre*
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en *ff sempre*
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en *ff sempre*
 tent la joi - - e Comme aux en - ne - mis l'ef - froi. Mais en *ff sempre*
 Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin, di - vin! Mais en *ff sempre*
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin! Mais en *ff sempre*
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin! Mais en *ff sempre*
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin! Mais en *ff sempre*

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - le Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim - ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

at-ten-dant les bal - - les Sonnez, tambours et tim-ba-les.

J. 2127 H.

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve les sol - dats du

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es - pagne et le

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es - pagne et le

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es - pagne et le

Mais en at-ten-dant les bal - les, vi - ve l'Es - pagne et le

ff

roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! vi - - ve les sol - dats du roi!
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
 roi! Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voie,
ff

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

C'est Dieu qui nous les en - voi - e Ils nous ap - por -

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

Pour mettre le coeur en joie La danse est un jeu di - vin Quand nous a - vons bu du vin!

tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 tent la joi - - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 tent la joi - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.
 tent la joi - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froi.

Pour mettre le coeur en joie, La danse est un jeu di - vin, di - vin!
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour met-tre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin!
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour met-tre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin!
 Le vin que Dieu nous en-voie, Pour met-tre le coeur en joie, La danse est un jeu di-vin!

(portez le son)

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

soldats

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

Quand nous a - vons bu du vin, Le vin

(portez le son)

f *ff* *p* *f* *ff* *p*

Sva Bassa
(tambour. Timbales G. Caisse et cymbales)

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

que Dieu nous en - voi - e, Pour met-

ff *p* *f* *ff* *p*

Sva Bassa

Sva Bassa

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

tre le coeur en joi - e, La danse est un jeu di -

ff *p*

ff
Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!

vin. Dan - sons sur no - tre

vin. Dan - sons sur no - tre

vin. Dan - sons sur no - tre

vin. Dan - sons sur no - tre

ff

The musical score is arranged in two main sections. The first section, labeled 'Villageois et Soldats', consists of six vocal staves. The first three staves are for 'Villageois' (Villagers) and the last three are for 'Soldats' (Soldiers). Each staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and the lyrics 'Vi-ve les soldats du roi! vi-ve les sol - dats!'. The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some rests. The second section features four vocal staves, each starting with 'vin.' and followed by the lyrics 'Dan - sons sur no - tre'. These staves are marked with a dynamic of *f* (forte). The piano accompaniment at the bottom of the page is marked with *ff* and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand.

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

ff
Vi-ve les sol-dats du roi! vi-ve les sol - dats!

rou-te. Dan - sons sur

rou-te. Dan - sons sur

rou-te. Dan - sons sur

rou-te Dan - sons sur

ff

ff
vi - ve!

ff
vi - ve!

ff
vi - ve!

ff
vi - ve!

ff
vi - ve!

ff
vi - ve!

no-tre rou-te *f* Quand *p* nous a-vons bu du vin, Le

no-tre rou-te *f* Quand *p* nous a-vons bu du vin, Le

no-tre rou-te *f* Quand *p* nous a-vons bu du vin, Le

no-tre rou-te *f* Quand *mf* nous a-vons bu du vin, Le

ff *f* *ff*
Stra Bassa

ff
ah!

ff
ah!

ff
ah!

ff
ah!

ff
ah!

ff
ah!

f *p* *f* *p*
vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en

f *p* *f* *p*
vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en

f *p* *f* *p*
vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en

f *p* *f* *p*
vin, Que Dieu nous en-voi-e, Pour met-tre le cœur en

f *ff* *p* *ff* *p*

8^a Bassa *8^a Bassa*

ff ah! Mais en at-ten-dant les
ff ah! Mais en at-ten-dant les
ff ah! Mais en at-ten-dant les
ff ah! Mais en at-ten-dant les
ff ah! Mais en at-ten-dant les

f joi - e La - danse est un jeu di - vin . Mais en at-ten-dant les
f joi - e La - danse est un jeu di - vin . Mais en at-ten-dant les
f joi - e La - danse est un jeu di - vin . Mais en at-ten-dant les
f joi - e La - danse est un jeu di - vin . Mais en at-ten-dant les

f *ff* *ff*
 8^{ta} Bassa

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

bal - - - les, Sonnez, tambours et tim - ba - les. Mais en

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

at-tendant les bal - - - les, vi - ve les soldats du roi!

ff

vi - - ve les sol - dats du roi ! — C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! — C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! — C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! — C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

vi - - ve les sol - dats du roi ! C'est Dieu qui nous

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

Quand nous a-vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en-voi-e, Pour mettre le cœur en joi-e

J. 2127 H.

les en-voi - - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en-voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en-voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en-voi - - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - - e,

les en-voi - - e. Ils nous ap - por - tent la joi - - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Pour mettre le cœur en - joi - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voi - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voi - e,

La danse est un jeu di - vin. Quand nous a - vons bu du vin, Le vin que Dieu nous en - voi - e,

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - - froi . — Fè - tons les donc

Comme aux en - ne - mis l'ef - - froi . — Fè - tons les donc

La danse est un jeu di - vin, di - vin ! — Dansons donc sur no - tre rou -

Pour mettre le cœur en joi - e, La danse est un jeu di - vin . Dansons donc sur no - tre rou -

Pour mettre le cœur en joi - e, La danse est un jeu di - vin . Dansons donc sur no - tre rou - te,

Pour mettre le cœur en joi - e, La danse est un jeu di - vin . Dansons donc sur no - tre rou - te,

J. 2127 H.

sur leur rou-te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son
 sur leur rou-te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son
 car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie
 car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie
 sur leur rou-te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son -
 sur leur rou-te car plus d'un mour - ra sans dou - te Pour la Pa - trie et son
 - - - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - - - - te
 - - - - te Car plus d'un mour - ra sans dou - - - - te
 Dansons donc, dansons donc, Car plus d'un mour - ra sans dou-te, dansons donc, dansons donc,
 Dansons donc, dansons donc, Car plus d'un mour - ra sans dou-te, dansons donc, dansons donc,
 Dansons donc, dansons donc, Car plus d'un mour - ra sans dou-te, dansons donc, dansons donc,
 Dansons donc, dansons donc, Car plus d'un mour - ra sans dou-te, dansons donc, dansons donc,

droit. Son-nez, tam-bours, et vi - ve les sol - dats du roi!
 droit. Son-nez, tam-bours, et vi - ve les sol - dats du roi!
 et son droit. Vi - ve, vi - ve les sol - dats du roi!
 et son droit. Son-nez, tam-bours, Son-nez, tam - bours, son - nez!
 droit. Son-nez, tam-bours, et vi - ve les sol - dats du roi!
 droit. Son-nez, tam-bours, et vi - ve les sol - dats du roi!
 Pour la Pa-triet et son droit, Son - nez, tambours, son - nez, tam - bours!
 Pour la Pa - trie et son droit. Son - nez, son - nez, tam - bours!
 En atten-dant les bal - - les, Son - nez, son - nez, tam - bours!
 En atten-dant les bal - - les, Son - nez, son - nez, tam - bours!
p *cresc. molto* *fff*

J. 2127 H.

SCÈNE II.

(Les mêmes, Rosanna et Astolfio, vêtus comme au moment de l'enlèvement. Ils causent furtivement pendant que la danse continue.)

Allegro vivace.

Astolfio.

Rosanna.

PIANO.

Que dis - tu de l'a-ven-

Je n'en ris pas à moi - tié !
tu - re ?

B. AIR DE BALLET N° I.

Pas des castagnettes.

Moderato.

Astolfio.

Rosanna.

PIANO.

Pauvre homme il me fait pi -

Je voudrais voir sa fi - gu - re ! n'en é -
tié. mé - chant !

tais-tu pas? Hypo-cri - te!

Oui, mais je le re-gret - te.

cresc.

Astolfio.

Tiens, la fê-te vaut mieux! On

dan - se, là - bas.

Je vais chan-ger de pa -

Je vais quit - ter mon man - teau.

ru - - re,

ff *p* *cresc.*

Je vais chan-ger de pa -

Je vais quit - ter mon man - teau.

ru - - re,

cresc.

Je vais quit - ter mon man - teau.

ru - - re,

cresc.

(ils vont vers le fond du théâtre) Nous se-rons i - ci bien - tôt.

Nous se-rons i - ci bien - tôt.

f *cresc.* *ff* *mf* *dimin.*

Astolfio.

Que dis - tu de l'a-ven - tu - - re ? (ils sortent)

cresc. *f* *p* *f* *p*

f

f

f

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The bass staff starts with a half note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3. Dynamic markings include piano (*p*), sforzando (*sf*), piano (*p*), crescendo (*cresc.*), and fortissimo (*ff*).

The second system continues the piece. The treble staff has a half rest followed by a half note G4. The bass staff has a half note G2. Dynamic markings include piano (*p*) and sforzando (*sf*).

The third system features more complex rhythmic patterns. The treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes. The bass staff has a half note G2. Dynamic markings include piano (*p*) and crescendo (*cresc.*).

The fourth system continues with similar patterns. The treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes. The bass staff has a half note G2. Dynamic markings include forte (*f*).

The fifth system continues with similar patterns. The treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes. The bass staff has a half note G2. Dynamic markings include forte (*f*).

The sixth system continues with similar patterns. The treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes. The bass staff has a half note G2. Dynamic markings include fortissimo (*ff*).

The seventh system concludes the piece. The treble staff has a half note G4 with a triplet of eighth notes. The bass staff has a half note G2. Dynamic markings include fortissimo (*ff*).

C. AIR DE BALLET N° II.

Pantomime militaire.

Tempo di marcia, moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The piece begins with a dynamic marking of *ff* and a tempo of *Tempo di marcia, moderato*. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often grouped in threes. There are several repeat signs with first and second endings. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *ff* and *ff sempre*. The piece concludes with a final cadence.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of chords and eighth notes, with a triplet of eighth notes marked with a '3' and a fermata. The lower staff is in bass clef and features a similar rhythmic pattern with triplets and chords.

The second system begins with the dynamic marking *ff sempre*. It continues with two staves of music, showing a consistent rhythmic texture with triplets and chords in both the treble and bass clefs.

The third system shows a change in key signature to two sharps (D major or F# minor). The musical notation continues with two staves, maintaining the complex rhythmic patterns established in the previous systems.

The fourth system features eighth-note triplets in both staves, with dynamic markings of *ff* and *p*. The notation includes slurs and accents, indicating phrasing and emphasis.

The fifth system continues the musical piece with two staves. It includes dynamic markings of *ff* and *p*, along with slurs and accents, showing the interplay of volume and articulation.

The sixth system concludes the page with two staves of music. It features dynamic markings of *ff* and *p*, and includes slurs and accents, providing a sense of closure to the section.

First system of musical notation. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. Dynamics include *ff* and *p*.

Second system of musical notation. The right hand features triplet figures. Dynamics include *ff*, *p*, *mf*, and *ff*.

Third system of musical notation. The right hand has triplet figures. Dynamics include *p*, *ff*, *mf*, and *ff*.

Fourth system of musical notation. Dynamics include *ff* and *p*.

Fifth system of musical notation. Dynamics include *ff*. The system concludes with a double bar line.

Sixth system of musical notation. The instruction "(sans presser)" is written above the first measure. Dynamics include *p*. Triplet figures are present.

Seventh system of musical notation. Dynamics include *p*. Triplet figures are present.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is marked with a forte *ff* dynamic. The key signature has one flat (B-flat). The system contains three measures of music.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The system contains three measures of music.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The system contains three measures of music, with a *ff* dynamic marking in the third measure.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The system contains three measures of music, including a triplet of eighth notes in the right hand of the third measure.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The system contains three measures of music.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The system contains three measures of music, including a triplet of eighth notes in the right hand of the first measure.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with frequent triplets and rests. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity and triplet figures. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation, showing a change in texture with more sustained chords and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass clef.

Fourth system of musical notation, featuring a dense texture of sixteenth-note chords in both hands.

Fifth system of musical notation, with a dynamic marking of *ff* in the bass clef and a mix of rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final *ff* dynamic marking and complex rhythmic patterns.

D. AIR DE BALLET N^o III.

Pas de Première danseuse.

Moderato. Andantino.

PIANO.

ff *p* *sf* *f* *p* *sf* *cresc.* *f* *p* *mf* *mf* *cresc.* *f* *m.g.* *m.d.* *f*

J. 2127 H

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill (tr) and a sixteenth-note sextuplet (6). The left hand has a bass line with a trill (tr) and a sixteenth-note sextuplet (6). Dynamics include *f*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). The left hand has a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). Dynamics include *pp*.

Third system of musical notation. The right hand features a trill (tr) and a sixteenth-note sextuplet (6). The left hand has a sixteenth-note sextuplet (6). Dynamics include *cresc.*, *f*, *p*, *sf*, and *sf p*.

Fourth system of musical notation. The right hand features a sixteenth-note sextuplet (6) and a triplet (3). The left hand has a triplet (3) and a sixteenth-note sextuplet (6). Dynamics include *sf p*.

Fifth system of musical notation. The right hand features an eighth-note triplet (8) and a sixteenth-note sextuplet (6). The left hand has a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). Dynamics include *f* and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). The left hand has a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). Dynamics include *p*, *sf p*, and *sf p*.

Seventh system of musical notation. The right hand features a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). The left hand has a sixteenth-note sextuplet (6) and a trill (tr). Dynamics include *sf p*, *f*, and *p*.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats. The first measure has a dynamic marking of *sf*. The second measure has a *cresc.* marking. The final measure of the system has a dynamic marking of *f*.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats. The first measure has a dynamic marking of *p*. The second measure has a *dimin.* marking. The third measure has a *p* marking. The fourth measure has a *f* marking.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats. The first measure has a *dimin.* marking. The second measure has a *p* marking. The third measure has a *f* marking. The fourth measure has a *dimin.* marking.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats. The first measure has a *p* marking. The second measure has a *f* marking.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats. The first measure has a *dimin.* marking. The second measure has a *p* marking. The third measure has a *sf p* marking. The fourth measure has a *f* marking. There are triplet and sextuplet markings in the upper staff.

The sixth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three flats. The first measure has a *f* marking. The second measure has a *f* marking. The third measure has a *dimin.* marking. The fourth measure has a *p* marking.

f *pp*
tr. *tr.* *tr.*
 6

sf *cresc.*

f *p*
tr.
 3 6

sf *cresc.* *sf* *f* *dimin.*

Stesso tempo un poco meno mosso.

p *sf* *p*

sf *p* *cresc.* *mf* *dimin.*

pp sf p sf cresc.

dimin. p

poco a poco animando e crescendo

sempre più

mosso e cresc.

f Vivace cresc. ff

E. AIR DE BALLET N° IV.

BOLERO.

Vivace. Tempo di boléro.

PIANO. *ff*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The music begins with a forte (*ff*) dynamic. The melody in the upper staff features eighth and sixteenth notes, while the bass line provides a steady accompaniment with eighth notes.

The second system continues the piece. It features a prominent triplet of eighth notes in the upper staff, which is mirrored in the bass staff. The music maintains its rhythmic drive with consistent eighth-note patterns.

The third system shows a continuation of the rhythmic patterns. The upper staff has a more active melodic line with sixteenth notes, while the bass staff continues with a steady eighth-note accompaniment.

The fourth system features a dense texture with many beamed eighth notes in both staves, creating a rich, rhythmic accompaniment. The upper staff has a more complex melodic line.

The fifth system concludes the piece. It features a final melodic phrase in the upper staff and a corresponding accompaniment in the bass staff, ending with a sustained chord in the right hand.

The musical score is arranged in seven systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*ff*) dynamic and includes the instruction *Ped.* (pedal). It features octaves in the right hand and chords in the left hand, with triplets in the right hand. The second system continues with similar textures, maintaining the *ff* dynamic. The third system introduces triplets in both hands. The fourth system features a *mf* dynamic in the right hand and a *cresc.* (crescendo) marking in the left hand. The fifth system returns to *ff* dynamics. The sixth system continues with *ff* dynamics and includes a series of chords in the left hand. The seventh system concludes with a *mf* dynamic in the right hand and a final chord in the left hand.

First system of musical notation. The right hand features a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern. The left hand plays chords. Dynamics include *cresc.*, *f*, and *p*.

Second system of musical notation. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides harmonic support with chords.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some slurs, and the left hand plays chords.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a sharp sign, and the left hand plays chords.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line, and the left hand plays chords. Dynamics include *cresc.*

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line, and the left hand plays chords. Dynamics include *sf*, *dim.*, and *p*.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line, and the left hand plays chords. Dynamics include *f*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests. Dynamics include *f* and *pp*.

Second system of musical notation, including a *cresc.* marking. Dynamics include *f* and *pp*.

Third system of musical notation, including a *ff* marking. Dynamics include *f* and *pp*.

Fourth system of musical notation, including a *ff* marking. Dynamics include *f* and *pp*.

Fifth system of musical notation, including *ff* and *pp* markings. Dynamics include *f* and *pp*.

Sixth system of musical notation, including *f* and *pp* markings. Dynamics include *f* and *pp*.

Seventh system of musical notation, including *f* and *pp* markings. Dynamics include *f* and *pp*.

First system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *f* and *pp*.

Second system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *f*.

Third system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *f* and *cresc.*

Fourth system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *sf*, *ff*, and *m.g.*

Fifth system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *ff*.

Sixth system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *ff*.

Seventh system of musical notation. Treble clef with a sharp sign above the first measure. Bass clef. Dynamics include *p* and *cresc. molto*. An 8-measure rest is indicated in the treble staff.

First system of musical notation. The right hand plays a melodic line with eighth notes, starting with a forte (*ff*) dynamic and ending with a piano (*p*) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with eighth notes, marked with a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*ff*) dynamic. The left hand accompaniment features chords and rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The right hand continues the melodic line, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment features chords and rhythmic patterns.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the melodic line, marked with a piano (*p*) dynamic. The left hand accompaniment features chords and rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the melodic line, marked with a crescendo (*cresc.*). The left hand accompaniment features chords and rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation. The right hand continues the melodic line, marked with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*). The left hand accompaniment features chords and rhythmic patterns.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and a trill marked with an '8'. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth-note bass lines.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns. The left hand features a bass line with the instruction *sempre cresc.* (always crescendo).

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and a trill marked with an '8'. The left hand has a bass line with chords and a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff*. The left hand has a bass line with chords and a dynamic marking of *ff*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff*. The left hand has a bass line with chords and a dynamic marking of *ff*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and a trill marked with an '8'. The left hand has a bass line with eighth notes.

The musical score is arranged in six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte (*ff*) dynamic and includes an 8-measure rest in the treble staff. The second system features a forte (*ff*) dynamic and a slur over the treble staff. The third system continues with a forte (*ff*) dynamic and a slur over the treble staff. The fourth system includes a forte (*ff*) dynamic and the instruction *animando*. The fifth system features a forte (*ff*) dynamic and a slur over the treble staff. The sixth system begins with an 8-measure rest in the treble staff and concludes with a final cadence.

SCÈNE III.

Les mêmes. Rosanna, Astolfio.

(Rosanna et Astolfio reviennent galamment habillés.)

Allegretto.

Un soldat
(apercevant Rosanna et Astolfio.)

PIANO.

Mais voici, Dieu me dam - ne, Deux a - mis, deux dan -

seurs a - lertes en-tre tous ! As-tol - fi-o, Ro-san - na,

(Rosanna et Astolfio s'avancent sur le devant de la scène.)

Place aux nouveaux é-poux !

Et dansez, en chan-tant, à la mode gi - ta - ne.

F. AIR DE BALLET N^o V. DUETTO.

Moderato.

Astolfio. *p* Le vent fait dan-ser les voi -

Rosanna. *p* Le vent fait dan-ser les voi -

PIANO.

les, Le vent fait dan-ser les fleurs

les, Le vent fait dan-ser les fleurs

Un soir, dans mes yeux en pleurs j'ai vu danser les é - toi -

Un soir, dans mes yeux en pleurs j'ai vu danser les é - toi -

les, les é - toi -

les, les é - toi -

pp

les! Dans un ray - on de so -

les! Dans un ray - on de so -

leil — Dan - - - se le bour-don ver -

leil — Dan - - - se le bour-don ver -

meil. — Dans un ray - on de so - leil —

meil. — Dans un ray - on de so - leil —

Dan - - - se le bour-don ver - meil. Tout est

Dan - - - se le bour-don ver - meil. Tout est

cresc. molto

f
danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -

f
danse Et ca - den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -

ff mf *cresc.* *ff*

den - - ce Tout dan - - se Dans ce pa - ys du so -

den - - ce Tout dan - - se Dans ce pa - ys du so -

f *ff*

Allegro con moto.
Astolfio.

leil!
Rosanna.

leil!
Sopr.
Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - - den - - ce Dans

Mezzo Sopr.
Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - - den - - ce Dans

C. Altos.
Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - ce

Chœur.
Ténors.
Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - ce

Barytons.
Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - - den - - ce Dans

Basses.
Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - ce

Allegro con moto.

ff

Astolfio. *p*

Danse,

ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

Dans ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

Chœur

Dans ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

ce pa - ys du so - leil! Dans ce pa - ys — du so - leil!

dans ce pa - ys, dans ce pa - ys — du so - leil!

Vivace ma non troppo (mouvement de valse)

ô ma bel - le maî - tres — se, Et livre au vent qui la tord

Ta lon - gue tresse — où tin - tent des se - quins,

Astolfio.

des se- quins d'or !
 Rosanna.
 Mon bien - ai - mé, sur ta tête te Fais

mf *p*
f *dimin.* *p*

son - ner le tam - bou - rin — Et puis ré - pe - - tea - vec

mf
mf *p.*

O, ma bel - le maî -
 moi, ré - pe - te no - tre gai re - - frain !

cresc.
cresc. *f*

tres - - - se, dan - - -
 A - vec moi ré - pe - te no - - tre re -

f

se!

frain!

Sopr. *ff* *ppp*

Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -

C. Altos. *ff*

Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil!

Choeur.

Ténors. *ff* *ppp*

Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca -

Basses. *ff*

Tout est danse Et ca-dence Au pa - ys du so - leil!

rall. molto **Moderato.**

p

Le vent fait dan-ser les voi - les!

p

Le vent fait dan-ser les voi - les!

den-ce, Tout est dan-se.

(Bouches fermées)

pp

(Bouches fermées)

den-ce, Tout est dan-se. *pp*

(Bouches fermées)

pp

rall. molto **Moderato.**

p

Le vent fait dan-ser les fleurs Un soir,
Le vent fait dan-ser les fleurs Un soir,

dans mes yeux en pleurs J'ai vu dan-ser les é-toi-les,
dans mes yeux en pleurs J'ai vu dan-ser les é-toi-les,

The musical score is written in a 3/4 time signature with a key signature of one flat (B-flat). It features two vocal staves at the top, each with French lyrics. Below the vocal staves are four piano accompaniment staves: two for the right hand and two for the left hand. The piano part includes several triplet figures in the right hand and chordal accompaniment in the left hand. The lyrics are: "Le vent fait danser les fleurs Un soir," and "dans mes yeux en pleurs J'ai vu danser les étoiles,".

les — é - toi - les !

les — é toi - les !

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "les — é - toi - les !" and "les — é toi - les !". The piano accompaniment features a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Dans un ray - on de so - leil dan - se

Dans un ray - on de so - leil dan - se

pp Oui, tout est dan - se, Tout est danse au pa -

pp Oui, tout est dan - se, Tout est danse au pa -

pp Oui, tout est dan - se,

pp Oui, tout est dan - se,

sf p

The second system continues the musical piece. It includes two vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are "Dans un ray - on de so - leil dan - se" and "Dans un ray - on de so - leil dan - se". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand. The dynamic markings include *pp* (pianissimo) and *sf p* (sforzando piano).

le bour-don ver - meil. Dans un ray - on de so - leil.

ys - du so - leil! Oui, tout est dan-se

ys - du so - leil! Oui, tout est dan-se

Oui, tout est dan-se

Oui, tout est dan-se

pp *pp*

sf p sf p sf p sf p

Dan - - - se le bour-don ver-meil. Tout est danse et ca -

Dan - - - se le bour-don ver-meil. Tout est danse et ca -

Tout est danse au pa - ys du so - leil! Ah! dansons!

Tout est danse au pa - ys du so - leil! Ah! dansons!

Ah! dansons!

Ah! dansons!

f *f* *ff* *p* *mf*

cresc molto *ff* *mf*

den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca - den -

den - ce Dans ce pa - ys du so - leil! Tout est danse Et ca - den -

dan - sons! dan - sons! dan - sons! Tout dan -

dan - sons! dan - sons! dan - sons! Tout dan -

dan - sons! dan - sons! dan - sons! Tout dan -

sons! dan - sons! dan - sons! dan - sons! oui, dan -

ce. Tout dan - - - se Dans ce pa - ys du so -

ce. Tout dan - - - se Dans ce pa - ys du so -

se!

se!

se!

sons!

Ast.

leil!
Ros.

leil!
Sopr.

Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - - ce Dans ce pa - ys —

Mezzo Sopr.

Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - - ce Dans ce pa - ys —

C. Altos.

Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - - ce dans ce pa -

Chœur.

Ténors.

Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - - ce dans ce pa -

Barytons.

Tout est dan - se, Tout est danse Et ca - den - - ce Dans ce pa - ys —

Basses.

Tout est dan - se, Tout est dan - se Et ca - den - - ce dans

Allegro con moto.

du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

ys du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

ys du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

du so - leil! dans ce pa - ys — du so - leil!

ce pa - ys, dans ce pa - ys — du so - leil!

SCÈNE IV.

Les mêmes, Don Alvar, Isabelle.

(Don Alvar apparaît au fond du théâtre tenant Isabelle embrassée et la soutenant.)

Allegro con moto.

Don Alvar.

PIANO.

(à part, à Astolfio.)

E - loi-gne - les!

f *dimin.* *p*

ff *♩.*

(Tambour dans la

Moderato.

Astolfio (aux soldats)

(Tromp. dans la coulisse)

A - mis, —

f *m.g.* *p*

coulisse.)

le clai - ron nous rap - pelle Aux de - voirs du sol - dat.

(La foule s'écoule. Pendant ce temps Alvar et Isabelle se tiennent cachés à tous les yeux.)

Allegro con moto.

f p

cresc.

CHOEUR.

(Tous les soldats ont disparu; les paysans sont encore au fond du théâtre et sortent peu à peu pendant les mesures suivantes.)

Sopranos. *p*

Mezzo Sopranos. *p*

Contr'altos. *p*

Ténors. *p*

Barytons. *p*

Basses. *p*

Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

Vi - ve les sol - dats du roi! C'est Dieu qui nous les en - voi -

- e. Ils nous ap - por - tent la joi - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froy.

e. Ils nous ap - por - tent la joi - - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froy.

e. Ils nous ap - por - tent la joi - e, Comme aux en - ne - mis l'ef - froy.

froy.

froy.

pp

pp

pp

SCÈNE V.

Don Alvar. Isabelle.

N^o 2. Duo.

Allegro con moto.

(entraînant Isabelle à demi-morte.)

Alvar.

Venez, chère I - sa - bel - le,

PIANO.

mf

Et cal - mez ces ter - reurs. I - ci plus de dan -

p

ger! Fi - ez - vous a l'a - mi qui sau - ra pro - té -

cresc. *mf*

ger La fem - me qu'il ai - - me.

p *cresc.*

Qu'avez-vous fait et qu'ai-je fait moi-mè - me! Je n'y puis son -

f *mf* *f* *mf*

ger sans ef - froi! Si c'est un rê - - - ve é - veil - lez -

p *pp*

Alvar. *mf* moi! Chère I - sa - bel - - le je vous ai - - me! *rall.* *p* *a tempo* Isabelle. Sur mon

cresc. *mf* *rall.* *pp* *a tempo* *cresc.*

front je sens l'a - na - thè - me! Mon pè - - - re, mon

f *ff* *cresc.*

père, est-ce toi? Si c'est un rê - - - ve é - veil - lez -

p *pp* *pp* *pp*

Alvar. *rall.* *pp*

moi! — Chère I - sa - bel - - le, je vous ai - -

mf *rall.* *pp*

Andante quasi Adagio. Isabelle. Alvar.

me! C'est bien pour tou - jours n'est - ce pas? Je le

cantando

cresc. *f*

jure et seul le tré - pas fi - ni - rait le mal qui m'en -

cresc. *mf* *cresc.* *f*

Isabelle. *ff* *dim.*

Alvar. Jus. que - là je sau - rais te sui - vre!

i - - - vre! Je t'aime, en -

cresc. *ff* *ff* *dim.*

p *rall.* *pp* *a tempo*

dim. *pp*

C'est bien pour tou - jours n'est-ce pas!
fant, et je veux vi - - vre! E -

a tempo

p *rall.* *pp* *cresc.*

Alvar.

cou - te ma blanche co - lom - be Le voi - le de la nuit

mf *dim.* *p* *sf* *cresc.*

3

tom - - be sur les pas du ma - tin ver - meil. Entre i - ci!

mf *cresc.* *f* *dim.* *p*

rall. *pp* *a tempo* *rall.*

qu'un lé - ger som meil Ferme tes paupière - s las - sé - es, sous un dernier bai -

a tempo *rall.*

rall. *pp* *pp*

a tempo
Isabelle.

mf

Alvar.

C'est bien pour tou - jours n'est-ce pas?

ser pres - sé - - es.

Tu me re - ver - ras au ré -

a tempo

cresc.

f

largamente

rall. molto

Jusqu'au tré - pas je sau - rais te sui - vre. C'est bien pour tou - jours n'est - ce

veil. Je t'aime, je t'ai - - me!

rall. molto

ff largamente

pp

pp

a tempo

pp

(Alvar sort après avoir embrassé Isabelle.)

pas? *pp*

Pour tou - jours!

Pour tou - jours!

a tempo

rall.

a tempo

rall.

m. d.

SCÈNE VI.

Isabelle seule (elle est entrée dans la tente.)

Isabelle. *Allegro con moto.* *Recit.*
Pour toujours! a-t-il dit.

PIANO. *mf* *cresc.* *ff* *Recit.*

a tempo *Recit. lento* *a tempo*
Qu'impor-te, malheureuse!

a tempo *Recit.* *a tempo*
f *cresc.* *ff* *mf*

Recit. *a tempo* *Recit.* *a tempo*
Et qu'est donc ce tou-jours. — Qui te doit conso - - ler!

Recit. *a tempo* *Recit.* *a tempo*
p *p*

Recit.
Toujours! c'est le se-cret — qu'un mot peut ré-vé-ler! —

Recit.

a tempo

C'est le re - mords

a tempo
m.g.
ff pp
ff pp

que le temps creu - se, C'est l'hon - neur per -

ff pp
ff p

du, C'est l'af - front

ff p
cresc.
ff p cresc. molto
ff

sans ces - se jail - lis - sant au front!

rall. *a tempo*
p
cresc.
rall.
ff a tempo

ff pp
p
pp
p
pp

Nº 3. Final.

(Bruit au dehors, on reconnait dans la masse des voix celle de Don Pedro.)

Moderato.

PIANO.

p

Isabelle.

Mais quel

bruit! Je trem - - - ble! J'é - cou - - - te!

Je — fré - mis! c'est mon pé - - -

re! Plus de dou - te!

(Elle ferme vivement la tente.)

Oui, c'est sa voix!

cresc. *ff*

SCÈNE VII.

Don Pedro. Ricardo. Paysans et paysannes de Zalamea.

Stesso tempo moderato.

Don Pedro. *2/4* Ve - nez! Suivez - moi! C'est i -

PIANO. *ff*

ci. Je sau - rai bien trou - ver l'in - fâ - - me!

cresc.

Ricardo. (cherchant à calmer Pedro) Don Pedro.

Soy - ez pru - dent, Pe - dro. Je n'en ai

f *ff* *p* *ff* *mf*

nul sou - ci. Qui vous dit que c'est lui?

Don Pedro.
Sur le sort — de mon â - me C'est bien lui! Car lui

seul en - tra dans ma mai - son. E - coutez bien vous

tous! hor - reur et — trahi - son!

(Tous se rapprochent de lui)

Cet hom - me é - tait mon hò - - - te.

cresc.

Meno mosso.

Il m'a vo - lé ma fil - le, L'es - poir

ff

p

de mes vieux ans, — l'hon - neur de ma fa - mil - - le!

cresc.

f

De vou - loir le tu - er

ff

n'ai - je donc pas rai - son?

ff

ff

A - CHOEUR.

Stesso tempo.

Sopranos. *ff.*
 Mezzo-Sopranos. *ff.*
 Contr'altos. *ff.*
 1^{ers} Ténors. *ff.*
 2^{mes} Ténors. *ff.*
 Ricardo avec les Barytons.
 Basses. *ff.*

O sa - cri - lè - - - ge! O tra - hi - son! Toi, notre a -

Stesso tempo.

mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos
 mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos
 mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos
 mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos
 mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos
 mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos
 mi, no - tre pè - - - re! A ton cœur qui se dés - es - pè - re Dans nos

cœurs nous don nons rai son! Hon - - -
 cœurs nous don nons rai son! Hon - - -
 cœurs nous don nons rai son! Hon - - -
 cœurs nous don nons rai son! Hon - - -
 cœurs nous don nons rai son! Hon - - -
 cœurs nous don nons rai son! Honte

p
p
p
p
p
p
ff
ff pp

te, hon - - - te à qui souil - la
 te, hon - - - te, hon - - te à qui souil - -
 te, hon - - - te, hon - - te à qui souil - -
 te, hon - - - te à qui souil la
 te, hon - - - te, hon - - te à qui souil -
 Honte à qui souilla ta mai son! hon - te à qui souil -
 à qui souilla ta mai son! honte à qui souil -

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
mf
ff
ff
ff
ff
cresc.
ff

rall. *a tempo*

ta - mai - son!
 la ta mai - son!
 la ta mai - son!
 ta - mai - son!
 la ta mai - son!
 la ta mai - son!
 la ta mai - son!
 la ta mai - son!

p *cresc.*
 O sa - cri - lège! O tra - hi - son!
p *cresc.*
 O sa - cri - lège! O tra - hi - son!
p *cresc.*
 O sa - cri - lège! O tra - hi - son!
p *cresc.*
 O sa - cri - lège! O tra - hi - son!

rall. *a tempo*

mf *cresc.* *ff*
 O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! O tra - hi -
mf *cresc.* *ff*
 O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! O tra - hi -
mf *cresc.* *ff*
 O sa - cri lège! O tra - hi - son! tra - hi -

Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur - nous donnons rai -
 Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -
 Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nons rai -
 Toi, notre a - mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nons rai -

son! O sacri - lè - - - ge!

son! O sacri - lè - - - ge!

son! O sa - - cri - lè - - - ge!

son! O sacri - lè - - - ge!

son! O sa - - cri - lè - - - ge!

son! O sa - - cri - lè - - - ge!

son! O sacri - lè - - - ge!

Don Pedro.

Vous tous, é - - cou - tez bien en -

cor.

p *cresc.*

Le vo - leur qui guette un tré - sor, va se ca - chant

pp *cresc.*

mf *p* *f* *p* **Allegro con moto.** *p*

dans l'ombre noi - re. Mais lui! C'est a - près

mf *pp* *ff* *p*

cresc.

rire et boi - re Gaiement et sa main dans ma main

cresc.

Moderato. *ff* *p* *f*

Qu'il m'a vo - lé ma fil - le, L'es - poir de mes vieux ans l'hon - neur

ff *f* *p* *cresc.*

ff

de ma fa - mil - le! Oui, cet homme est plus

ff

vil que le ban_dit _____ du che.min.

Sopranos.
 Mezzo-Sopranos.
 Contr'altos.
 1^{ers} Ténors.
 2^{mes} Ténors.
 Ricardo et les Barytons.
 Basses.

O sa - cri - lè - - - ge! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lè - - - ge! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lège! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

O sa - cri - lè - - - ge! O tra - hi - son! _____ Toi, notrea - mi, no - tre

pé - - - re! A ton cœur qui se dés.es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés.es - pé_re Dans nos cœurs nous
 pé - - - re! A ton cœur qui se dés.es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés.es - pé_re Dans nos cœurs nous
 pé - - - re! A ton cœur qui se dés.es - pé_re Dans nos cœurs
 pé - re! A ton cœur qui se dés.es - pé_re Dans nos cœurs nous

ff

nous don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 nous don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 nous don_nons rai - son! Hon - - - - te,
 don - nons rai - son! Hon - - - - te,
 nous don_nons rai - son! Honte à qui souilla ta mai.

p

ff *ff* *pp*

cresc. hon - - - te à qui souil - la ta mai -
cresc. hon - - - te, hon - te à qui souil - - - la ta mai -
cresc. hon - - - te, hon - te à qui souil - - - la ta mai -
cresc. hon - - - te à qui soui - la ta mai -
cresc. hon - - - te, hon - te à qui souil - la ta mai -
mf Honte à qui souilla ta mai - son! *ff* hon - te à qui souil - la ta mai -
son! honte à qui souil - la ta mai -

cresc. *ff* *rall.*

a tempo
son!
son!
son!

p *cresc.* son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a -
p *cresc.* son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a -
p *cresc.* son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a -
p *cresc.* son! O sa - cri - lège! O tra - hi - son! Toi, notre a -

a tempo
p *cresc.*

mf *cresc.* *ff*

O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! O tra - hi -

mf *cresc.* *ff*

O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! O tra - hi -

mf *cresc.* *ff*

O sa - cri - lè - ge! O tra - hi - son! tra - hi -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous donnons rai -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nons rai -

mi, no - tre pè - re! A ton cœur nous don - nons rai -

son! O sacri - lè -

son! O sacri - lè -

son! O sa - cri - lè -

son! O sacri - lè -

son! O sa - cri - lè -

son! O sa - cri - lè -

son! O sa - cri - lè -

son! O sacri - lè -

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

ge! O sacri - lège! O trahi - son!

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Tra-hi - son! Tra-hi - son! Tra-hi-

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Tra-hi - son! Tra-hi - son! Tra-hi-

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Tra-hi - son! Tra-hi - son! Tra-hi-

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra-hi-son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra-hi-son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra-hi-son! Sa-cri-lège!

O sa-cri - lège! O tra-hi - son! Sa-cri-lè-ge! Tra-hi-son! Sa-cri-lège!

son! Trahi - son! O tra-hison!

son! Trahi - son! O tra-hison!

son! Trahi - son! O tra-hison!

Trahi - son! O tra - hison!

Trahi - son! O tra - hison!

Trahi - son! O tra - hison!

Trahi - son! O tra - hison!

8.....

Andante.
Pedro.

(Doulopreusement)

(il regarde la

Je ne puis contem-pler mon malheur sans ef - froi.

Andante.

Allegro con moto.

tente de Don Alvar puis semble frappé d'une idée subite)

Cet-te tente aux armes du Roi,

C'est la sienne sans doute!.. Ah!...

ff Allegro con moto.

l'ef-froyable i - dé - -e!... S'ils étaient là tous deux!

tous deux! vous m'en-ten - dez! Je veux voir! (Il s'é-

Sopranos.
lance vers la tente)

(Ricardo et le chœur l'arrêtent)
Contr'Altos.

Chœur.
Ténors.

Ricardo et Basses.

C'est cou - rir au tré - pas! At - ten - dez!

C'est cou - rir au tré - pas! At - ten - dez!

C'est cou - rir au tré - pas! At - ten - dez!

C'est cou - rir au tré - pas! At - ten - dez!

Andante tranquillo.

Pedro. *un poco più mosso*

O vous, ma seu-le fa - mil-le Dé-sor-mais, a - mis, qui par-ta-

marcato *mf* *un poco più mosso* *p* *cresc.*

cresc. *f* *p.*

gez mes af - fronts, Ju-rez-moi de mou-rir

Sopranos. *ff*

Contr' Altos. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Don Pe - dro, nous te le ju -

Pedro. *ff*

Don Pe - dro, nous te le ju -

pour re - pren - dre ma fil - le.

rall. *a tempo*

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

rons! Don Pe - dro nous te le ju - rons!

(Don Alvar apparaît)

rall. *a tempo* *fff*

SCÈNE VIII.

Les mêmes, Don Alvar, Isabelle.

B. TRIO.

Allegro vivace.

(tirant son épée.)

Pedro.

(apercevant Alvar)

PIANO.

Allegro vivace.

C'est lui!

Malheur!

eh

Isabelle (s'élançant de la tente)

Quasi Adagio.

Ped.

Mon

pè - re!

(la prenant dans ses bras)

dim.

bien!

Quasi Adagio.

Ma fil - le, mon en - fant, mon

Pedro.

p

cresc.

an - ge, mon tré - sor! Devant toi tom - be ma co - lè - re. Donne - moi ton beau

front — que je le baise en - cor! car il est toujours pur, n'est - ce

pas, ma co - lom - be?

Devant toi ma co - lè - re tom -

a tempo *p*

be. Ah! rentrons vite à la mai - son!

a tempo *pp*

pp *cresc.*

ma fil - le, rentrons vite à la mai-son! tu me diras com-

f *dim.* *p*

ment par quel - le tra - hi - son Je te re-

f *dim.* *p*

Isabelle (se dégageant doucement) *cresc.*

trouve en l'en - droit où nous sommes. Mon pè - re, par pi-

pp *cresc.* *mf* *dim.*

tié, faites sortir ces hommes. Vous, Al - var, restez, jé le veux! (sur un

signe de Pedro, Ricardo et les paysans s'éloignent)

Isabelle.

p (à part) *cresc.*

Mon cœur est plein de trouble en cet instant su -

Alvar.

p (à part) *cresc.*

Mon cœur est plein de trouble en cet instant su -

Pedro.

(à part) *mf*

Mon cœur est plein de trouble

p *cresc.*

pré - - me! Mon cœur. mon cœur est plein de trouble

pré - - me! Mon cœur, mon cœur est plein de trouble en

en est instant su - pré - me! Seigneur, pre - nez pi - tié

f *dim.* *mf*

en cet ins - tant su - pré - - - me!

cet ins - tant su - pré - - - me!

de ma dou - leur ex - trê - - - me!

p *pp*

SCENE IX.

Don Pedro. Don Alvar. Isabelle.

Andante maestoso.

Pedro. *Isabelle.*

Dieu a fait votre juge et j'at - tends vos u - veux. Parlez...

PIANO. *mp* *pp*

Pedro.

Sur votre hon - neur ju - rez - - moi Qu'en vos mains, ma fil - le ché -

mp *cresc.* *dīm.*

ri - e, Nà su - bi nul af - front? Vous vous tai - sez?

p *pp* *ff*

(éclatant en sanglots)

Grands Dieux! Du cou - - ra - - ge, mon

pp *ff* *dīm.* *p* *pp*

cœur! jus - qu'au bout soyons pè - - re. J'ai compris mon mal -

cresc. *f* *p*

heur: Mon - sieur, du moins, j'es - pè - - re Qu'à ré - pa - rer le

mal vous é - - tes dé - ja prêt? Cer - - tes la faute est

grande et tout au - - tre de - vrait La pu - nir, a - - vant

tout, comme u - ne chose in - - fâ - me! **Stesso tempo** Mais

j'ai - me mon en - fant... *cresc.* Qu'elle soit vo - tre femme *sf.* Et tout est par - don - *rall. dim.*

Allegretto.

né. Ces bra- - ves gens au- - ront Au - -

pp m.g.

La. La. segue

tant sou-ci que moi de ca- - - cher mon af -

m.g.

Allegro con moto.

Isabelle (lui baisant les mains).

front. Mon bon pè- - - re, mer - cil.

mf *f* *ff*

p cresc. *f* *ff*

Pedro.

mer - - - cil Ré - pon - dez - - moi,

dim. poco a poco

(Alvar reste hésitant)

- de grâ - - - - cel

p *cresc.*

Moderato.

Alvar.

Appre - nez, avant tout, ma nais - sance et ma ra - - ce!

un poco meno mosso
Je suis Al - var de Nuz,
un poco meno mosso

comte d'Alcanta - ra - ce, Fils d'Al - var Grand d'Espagne et prin - ce de Sier -

ra. Gouver - neur de Bur - gos, que par - tout on re - nom - me; Maré -

rall. *a tempo*
chal de l'ar - mée et pre - mier gen - til - hom - me!
rall. *a tempo*

Andante.
Pedro. (fierement)

Isabelle.

Et moi, je suis Pe-dro, Grand Justi-cier du Roi!

Ah! je

Andante.

più lento Alvar.

tremble et je meurs!...

Pour - tant,

é - cou - tez

più lento

moi — car j'ai - me vo - tre fille

et — veux

fuir a - vec el - le;

Par - jure

à mon hon -

neur, au de - voir in - fi - dè - - le,

oui, nous fui -

rons bien loin... Vous l'en - ten-

Isab. *rall.* *a tempo*
 Alvar. *rall.* *a tempo*
 dez, mon pè - - - re? Là je pourrai, plus

mf (suppliant)
 tu l'en - tends?
 tard, sous d'autres cieux...

Allegro animato.

Pedro. *f*
 Plus tard! Non sur mon â - - me! Ja -
 mais le voulût - il, tu ne se - ras sa fem - - me!

(à Alvar)

Ta fi - an - cée, à toi, C'est la mort, en - tends -

tu? Un ins - tant ma fai - blesse a domp -

té ma ver - tu, Mais je re - de - viens Moi, ce -

lui qui rend jus - ti - ce, qui frappe,

qui frappe et qui pu - nit!

p *cresc.* *f* *ff* *p* *cresc.* *f*

ff *ff*

Je suis maître en ces lieux plus que le Roi lui-même et je puis sous ses

yeux te fai - - re con - duire au sup -

Isabelle.

Pi-tié, pi - tié mon pè - - re!

Alvar.

En un temps plus pros - pè-re

Pedro.

pli-ce! En vain ton cœur es - - pè-re,

Mon cœur se dés-es - pè-re, Sous le

Je pour - -rai je les - pè-re, U - nir au

Je n'ai plus rien d'un pè - - re, Sans pi - tié

poids du re - mord car je fus sa com-pli -
 mien son sort U - nir au mien son
 ni re - -mord Je dois ren - dre jus-ti - -

ce Pi - tié, pi - tié mon pè - -re!
 sort En un temps plus pros - -pè-re
 ce En vain ton cœur es - -pè-re

mon cœur — se dés-es - pè-re Sous le poids du re -
 Je pour - rai je l'es - pè-re U - nir au mien son
 Je n'ai plus rien d'un pè - -re, Sans pi - tié ni re -

mord Je fus sa com-pli - ce,
 sort, Mais, si tu veux jus-ti - ce,
 mord Je dois ren - dre jus-ti - ce,

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble and bass clefs, with lyrics in French. The piano accompaniment is in bass clef, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and chords. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4.

Que la loi s'ac - com-plis - se
 Que la loi s'ac - com - -plis - se, Je bra-ve - rai la
 Que la loi s'ac - com - -plis - se S'il le faut par ta

The second system continues the musical score with three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Que la loi s'ac - com-plis - se", "Que la loi s'ac - com - -plis - se, Je bra-ve - rai la", and "Que la loi s'ac - com - -plis - se S'il le faut par ta". The piano accompaniment features a prominent eighth-note pattern in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

Et je meurs - - - - de sa mort, je
 mort, oui, la mort! Je bra-ve-
 mort, oui, par ta mort! Que la

The third system concludes the musical score with three vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "Et je meurs - - - - de sa mort, je", "mort, oui, la mort! Je bra-ve-", and "mort, oui, par ta mort! Que la". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic complexity, ending with a final chord.

meurs de sa mort, je meurs de sa
 rai la mort! je bra-ve - rai la
 loi s'ac - - com - plis-se S'il le faut par ta

mort! je meurs de sa mort!
 mort! oui, oui, oui, la mort!
 mort! oui, oui, par ta mort!

Pedro.
 Je suis le maitre, en sommel Ho-là,-

mes com - pa - gnons, qu'on ar - ré - - te cet

hom - - - me.

ff

SCÈNE X.

Les mêmes. Villageois. Soldats. Don Ricardo, puis Rosanna et Astolfio.

(Les soldats accourent et veulent

Alvar.

A moi, sol - - - dats!

ff sempre

se ruer sur les paysans; désordre et commencement de combat.)

(Rosanna et Astolfio entrent au milieu du tumulte)

Pedro (à Alvar).

Tu m'as en - ten - du, Veux-tu donc que pour toi le

sang soit ré-pan - du? Tu sais mon droit, Al - var, Si quelque honneur te

res - te Pro-cla-me le - toi mè - me Et qu'un combat fu - nes-te N'a-

Alvar.

gra-ve pas ton crime! A - mis, glaive au four-reau! Jo - bé - is.

C. ENSEMBLE.

Isabelle. *ff*
Pi-tié, pi - tié mon pè - re!

Alvar. *ff*
En un temps plus pros - pè - re,

Pedro. *ff*
Que le ciel mé - clai - re!

Premier Choeur.
Astolfio avec les Sopranos. *ff* cœur es - pè - re,
Rosanna avec les Contr'Altos. *ff* En vain leur cœur es - pè - re,
Ténors. *ff* cœur es - pè - re,
Ricardo avec les Basses. *ff* En vain leur cœur es - pè - re,

Deuxième Choeur.
Sopranos et Contr'Altos. *ff* En vain leur cœur es - pè - re, Il n'a plus rien d'un pè -
Ténors. *ff* En vain leur cœur es - pè - re, Il n'a plus rien d'un pè -
Basses. *ff* En vain leur cœur es - pè - re, Il n'a plus rien d'un pè -

Mon cœur — se dés-es - pè - re Sous le poids du re -

Je pour - rai je les - pè - re U - nir au mien son

Que la jus - ti - ce par - le — et non pas ma co - lè -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

Sans pi - tié ni re - mord Il doit ren - dre jus - ti -

re! Sans pi - tié ni re - - mord

re! Sans pi - tié ni - re - - mord

re! Sans pi - tié ni - re - mord

J. 2127 H.

mord Car je fus sa com-pli - ce
 sort Mais si tu veux jus-ti - - ce
 re Que la jus - ti - ce par - le
 ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce
 ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce
 ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce
 ce Il doit ren - dre jus-ti - - ce
 Il doit rendre jus-ti - - ce,
 Il doit ren-dre jus - ti - ce, Que la loi s'ac-com -
 Il doit ren-dre jus - ti - - ce, Que la loi s'ac-com -
 Il doit ren-dre jus - ti - ce, Que la loi s'ac-com -

J. 2127 H.

Que la loi s'ac-com-plis - se

Que la loi s'ac - com - plis - se, Je bra - ve - rai la

sa main seule i - ci - bas doit ar - mer le bour -

Que la loi s'ac-com-plis - se.

Que la loi s'ac-com-plis - se

Que la loi s'ac-com-plis - se

Que la loi s'ac-com-plis - se

plis - - se, Que la loi - s'ac - com - plis - - se S'il le faut s'il le

plis - - se, Que la loi - s'ac - com - plis - - se S'il le faut s'il le

plis - se, Que la - loi - s'ac - com - plis - se S'il le - faut par sa

8

Et je meurs de sa mort! Je
mort, oui la mort! Je brave-
reau doit ar-mer le bour-reau! Sa main
Sil le faut par sa mort! Que la
Sil le faut par sa mort! Que la
Sil le faut par sa mort! Que la
Sil le faut par sa mort! Que la
faut par sa mort! Que la loi
faut par sa mort! Que la loi
mort sil le faut par sa mort! Que la loi

J. 2127 H.

meurs de sa mort, Je meurs de sa mort! Je meurs

rai ——— la mort, Je bra-ve - rai ——— la mort! oui, oui,

seule i - - ci-bas doit ar-mer le bourreau! oui, oui,

loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

loi s'ac - - com-plis-se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

s'ac-com-plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

s'ac-com-plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

s'ac-com-plis - se s'il le faut par sa mort! oui, oui,

J. 2127 H.

(Rideau.)

de sa mort! _____

oui, la mort! _____

le bour-reau! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

par sa mort! _____

animando

QUATRIÈME ACTE.

(La place de Zalaméa. Église à gauche.)

SCÈNE I.

(Au lever du rideau, on entend l'orgue et un chant funèbre de moines à l'intérieur de l'église. La foule en sort. Hommes, femmes du peuple et soldats causent entre eux.)

N^o 1. Miserere.

Moderato quasi Allegro.

PIANO.

p (orgue seul) *sempre legato molto*

sf *allegro* *allegro* *sf* *allegro* *allegro*

sf *allegro* *allegro*

sf *allegro* *allegro*

Chœur de moines dans l'intérieur de l'église.

mf

Mi - se - - re - re De - - - us et — par - ce mi - se - - ris.

mf

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment is in treble and bass clefs, also starting with *mf*. The music is in a 4/4 time signature.

rall. *a tempo*

Mi - se - - re - re De - - - us et — par - ce mi - - se - ris.

rall. *a tempo*

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues from the first system, with a *rall.* (rallentando) marking over the final notes and a return to *a tempo* for the final note. The piano accompaniment also features a *rall.* marking and a return to *a tempo* for the final chord.

Villageois et Villageoises.

Sopranos.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Detailed description: This is the vocal line for the Soprano part. It is written in treble clef with a key signature of two flats. The dynamic is *pp* (pianissimo). The melody is simple and rhythmic, following the lyrics.

Contraltos.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Detailed description: This is the vocal line for the Contralto part. It is written in treble clef with a key signature of two flats. The dynamic is *pp*. The melody is identical to the Soprano part.

Ténors.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Detailed description: This is the vocal line for the Tenor part. It is written in treble clef with a key signature of two flats. The dynamic is *pp*. The melody is identical to the Soprano and Contralto parts.

Basses.

pp

Vous sa - vez, la chose est cer - tai - ne, Don Al - var le beau

Detailed description: This is the vocal line for the Bass part. It is written in bass clef with a key signature of two flats. The dynamic is *pp*. The melody is identical to the other vocal parts.

pp

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the 'Villageois et Villageoises' section. It is written in treble and bass clefs with a key signature of two flats. The dynamic is *pp*. The accompaniment consists of simple chords and rhythmic patterns that support the vocal lines.

ca-pi-tai-ne, va mou-rir: lar-rèt est ren-du.

ca-pi-tai-ne, va mou-rir: lar-rèt est ren-du.

ca-pi-tai-ne, va mou-rir: lar-rèt est ren-du.

ca-pi-tai-ne, va mou-rir: lar-rèt est ren-du.

pp *mf* *ppp* (Tamtam) *pp*

Les moines.

Mi-se-re-re De-us et par-ce mi-se-ris.

Mi-se-re-re De-us et par-ce mi-se-ris.

mf *pp* *ppp* *rall.* *a tempo* *rall.* *a tempo*

ppp
 Cest af-freux! mou-rir à cet à-ge. Plein de jeunesse et de cou-
 Cest af-freux! mou-rir à cet à-ge. Plein de jeunesse et de cou-
 Don Pe-dro fut sé-vère et jus-te. Il tient de Dieu son droit au-
 Don Pe-dro fut sé-vère et jus-te. Il tient de Dieu son droit au-

pp *mf* *ppp*
 rage! Le cœur en est glace d'ef-froi.
 rage! Le cœur en est gla-cé d'ef-froi.
 guste et ce qu'il a fait, il l'a dû.
 guste et ce qu'il a fait, il l'a dû.

pp *mf* *ppp* (Tamtam) *ppp*

Chœur de soldats.

1^{ers} Ténors. *pp*
 A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Pour toi nos yeux sont pleins de lar-mes.

2^{mes} Ténors. *pp*
 A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Nos yeux sont pleins de lar-mes.

Barytons. *pp*
 A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Pour toi nos yeux sont pleins de lar-mes.

Basses. *pp*
 A-dieu donc, pau-vre frè-re d'ar-mes! Nos yeux sont pleins de lar-mes.

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! Pour toi nos yeux sont pleins de lar - -

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! A-dieu donc, a - dieu! A - -

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! A-dieu pau-vre frè - re! A - -

A-dieu donc, pauvre frè-re d'armes! A-dieu donc, a - dieu! A - -

mes!

dieu!

dieu!

dieu!

Villageois . Basses.

p cresc. mf p cresc. f.

L'alcade a fait se-lon son droit, l'alcade est plus fort que le Roi.

Soldats. pp

A - dieu donc, a - dieu, pau-vre frè - re dar - mes! Pour toi nos

A - dieu donc, a - dieu, pau-vre frè - re d'ar - mes! A - dieu donc, a -

A - dieu donc, a - dieu, pau - vre frè - re dar - mes! A - dieu pau - vre

A - dieu donc, frè - - - re d'ar - mes! A - dieu donc, a -

Sopranos. *p* *cresc.*
Contraltos. *p* *cresc.*
Ténors. *p* *cresc.*
Basses. *p* *cresc.*
Soldats. *mf* *pp*
 Mais si le Roi ve - nait lui -
 Mais si le Roi ve - nait lui -
 L'al - cade a fait se - lon son
 L'al - cade a fait se - lon son
 yeux — sont pleins de lar - - - mes!
 dieu, a - - - dieu!
 frè - - re, a - - - dieu!
 dieu, a - - - dieu! Que n'a - - t-il
 mé - me. Ré - cla - mer Don Al - var qu'il ai - me?
 mé - me. Ré - cla - mer Don Al - var qu'il ai - me?
 droit. L'al - cade est plus fort que le Roi!
 droit. L'al - cade est plus fort que le Roi!
 pour ses fu - né - rail - les Le bruit é - cla - tant des batailles, comme un sol -
mf *cresc.* *f* *dim.*

pp *cresc.* *f*
 Mais si le Roi ve-nait lui - mê-me ré-cla-mer Don Al - var qu'il ai - -
 Mais si le Roi ve-nait lui - mê-me ré-cla-mer Don Al - var qu'il ai - -

f
 Pau - vre frè - -

p *cresc.* *mf*
 dat comme un sol - dat du Roi.
pp *cresc.* *mf* *p*

me?
 me?

p *cresc.* *mf* *p* *cresc.*
 L'al-cade a fait se-lon son droit. L'al-cade est plus fort que le
 L'al-cade a fait se-lon son droit. L'al-cade est plus fort que le

mf *f*
 re. A - - dieu! A -
 Que n'a - t-il pour ses fu-né-rail-les le bruit é - cla - tant

cresc. *mf* *p* *cresc.*
 A - - dieu! A -
 Que n'a - t-il pour ses fu-né-rail-les le bruit é - cla - tant

cresc. *mf* *p* *cresc.*

p C'est affreux! c'est affreux! *pp* mou - rir
p C'est affreux! c'est affreux! *pp* mou - rir
 Roi!
 Roi!

f dieu!
f des ba-tail-les comme un sol - dat!
f Pauvre frè-re d'ar-mes, a - dieu!
f des ba-tail-les comme un sol - dat!

p *pp*

Sopranos. *cresc.* *f dim.* *pp*
 à son à - - - - - ge!
 Contraltos. *cresc.* *f dim.* *pp*
 à son à - - - - - ge!

cresc. *dim.* *pp*

Villageois.

Sopranos.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Contrâltos.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Ténors.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Basses.

pp

Vous sa-vez, la chose est cer - tai - ne: Don Al -

Les moines.

mf

Mi - se - re - re De - - us et _____

mf

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

var, le beau ca - pi - tai - ne, va mou-rir, l'ar-rêt est ren -

par - - ce mi - - - se - - - ris..

du. Il va mourir au-jour-d'hui - mê - me.

du. Il va mourir au-jour-d'hui - mê - me.

du. Il va mourir au-jour-d'hui - mê - me.

du. Il va mourir au-jour-d'hui - mê - me.

Mi - - se - - - re - - - re De - - -

Que du ciel le par-don su - prê - me en son â - me soit des - cen -

Que du ciel le par-don su - prê - me en son â - me soit des - cen -

Que du ciel le par-don su - prê - me en son â - me soit des - cen -

Que du ciel le par-don su - prê - me en son â - me soit des - cen -

us et par - - ce

rall. *a tempo* *cresc.* *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

cresc. *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

cresc. *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

cresc. *f* *dim.*

du. Que du ciel le par - don su - pré - - - -

rall. *a tempo*

mi - - se - ris.

rall. *a tempo*

dim.

p *pp* *rall.*

me En son â - me soit des - cen - du..

p *pp*

me En son â - me soit des - cen - du.

p *pp*

me En son â - me soit des - cen - du.

p *pp* *rall.*

me En son â - me soit des - cen - du..

p *pp* *rall.*

SCÈNE II.

Rosanna, Astolfio puis Ricardo.

(La foule se disperse avec recueillement et s'écoule.)

Astolfio.

Rosanna.

ORGUE.

ORCHESTRE.

Stesso tempo.

p

Entends-tu ce chant ef-froy-able!

Stesso tempo.

p sempre legato

Rosanna.

ORGUE.

ORCHESTRE.

p

On le pleu-re dé-ja.—

f

Nous devons le sau-

Ro-sanna, je me donne au diable Et je cherche sans rien trou-

ver.

p *mf*

Detailed description: This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a rest, followed by a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) marked with a '3' above them. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

ver.

Chacun de nous fut son complice et s'il marche au dernier supli - ce

sf

Detailed description: This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues in the same key signature and clef. It starts with a rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a prominent bass line with a long, sustained note in the left hand, marked with a forte dynamic (*sf*). The right hand plays chords. The system concludes with a flourish in the piano part, marked with a forte dynamic (*f*).

Nous avons ai-dé son chemin ay-ant notre part dans son crime, alors qu'il roule dans l'a-

allegro

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a 7/8 time signature and features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment is in a 7/8 time signature and includes a bass line with a long note and a treble line with chords and a melodic line. The tempo marking *allegro* is present in the bass line.

C'est fort bien dit, et la cho-se est pa-tente,
bî - me, à nous de lui tendre la main!

allegro

p

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two lines of lyrics. The piano accompaniment includes a bass line with a long note and a treble line with chords and a melodic line. The tempo marking *allegro* is present in the bass line, and the dynamic marking *p* is present in the treble line.

Mais le moyend'arriverjusque-là?

(elle réfléchit)

f Ah! j'ai trouvé! *p* non!

(même jeu que Rosanna) *f*

Voilàvoilà!

cen'est pascela! trop vite on cède au rêve qu'on usten-te.

cresc.

(avec désespoir)

p non, ça ne vaudrait rien! *f* hé - las! qui nous donne - ra le moyen de sau- *poco a poco rall.*

hé - las! qui nous donne - ra le moyen de sau-

f poco a poco rall.

The first system of music features two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and contain the lyrics 'non, ça ne vaudrait rien!' followed by 'hé - las! qui nous donne - ra le moyen de sau-'. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures in both hands. The tempo and dynamics markings include *p*, *f*, and *poco a poco rall.*

Andantino.

ver notre a - mi! *p* Qui donc nous vient en ai - de?

ver notre a - mi! *p* Qui donc nous vient en ai - de?

pp

Andantino.

The second system of music continues the vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and contain the lyrics 'ver notre a - mi!' followed by 'Qui donc nous vient en ai - de?'. The piano accompaniment consists of chords and arpeggiated figures in both hands. The tempo and dynamics markings include *p* and *pp*.

N° 2. Trio bouffe.

Allegro vivace. (Il apparait) (Astolfio et Rosanna)

Don Ricardo.

Allegro vivace. Moi, peut-ê-tre!

PIANO.

veulent fuir, craignant qu'il les ait entendus.)

Vous me fuy - ez? ce n'est pas bien Car du

mal com-me vous je cherche le re - mè - - - - de.

cresc. *f*

Molto moderato.

(avec une importance comique)

Al - var fut mon ri - val heu-reux mais ap - pre - nez Que les

Molto moderato.

p *f* *f* *m. d.*

gens de no - tre nais - san - - - ce A de bas sen - ti -

ments ne sont pas des - ti - nés.

Nous som - mes tous les deux de no - bles - - - se

et je pen - - - se que son cas est le mien

car il s'a - - git i - - ci d'a - voir rai - -

son du droit i-nique et sans mer - - ci Qui met un tout pe -

tit ma - gistrat de pro - vin - ce Fort au - des - sus de nous et

mê-me de son Prin - - - cel! Voi-là pour-

Astolfio. (riant tout bas)

Rosanna. (riant tout bas) ha! ha! ha! ha! ha!

Ricardo. ha! ha! ha! ha! ha!

quoi je suis votre al-li - é.

Allegro vivace.

p *cresc.*
 Vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Vraiment, *cresc.*
 Vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Vraiment, *cresc.*
 Sau - ver, sau - ver le ri - val qu'on dé - tes - te sau - ver

Allegro vivace.

mf
 vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est char - mant. Ce gen - til - -
 vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est char - mant. Ce gen - til - -
 sau - ver le ri - val qu'on dé - tes - te est le de - -

dim. *p*
 homme, en som - me, n'est pas un méchant hom - - me.
dim. *p*
 homme, en som - me, n'est pas un mé - chant
dim.
 voir est le de - - voir d'un noble cœur.

vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du c'est char -
 hom - me vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du c'est char -
 Je vais, je vais, de moi - mè - me vainqueur,

cresc. *mf* *dim.*
 mant, vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Ce gen - til -
cresc. *mf* *dim.*
 mant, vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Ce gentilhomme, en
cresc. *mf* *dim.*
 Je vais, je vais tout risquer pour Al - var et _____

pp *tr*
 homme, en som - me n'est pas un méchant hom - - me.
pp
 som - me n'est pas un méchant hom - - - - me.
pp
 Dieu fe - - ra le res - - - - te.

Un poco meno mosso.

Ricardo.

Je ne ba-di-ne pas, moi, — Qu'on y prenne gar -

The first system of music features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of chords and single notes, with a piano (*p*) dynamic marking.

- - - - de! Je ne ba-di-ne

The second system continues the vocal line with a quarter rest followed by a dotted quarter note and eighth notes. The piano accompaniment includes a crescendo (*cresc.*) and fortissimo (*ff*) dynamic markings, followed by a piano (*p*) dynamic marking.

pas et pour me-ner à bien ma ré-so - lu - ti - - on

The third system shows the vocal line with a quarter rest followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a crescendo (*cresc.*) dynamic marking.

à fo - - men - - ter le trouble et

The fourth system continues the vocal line with a quarter rest followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes fortissimo (*ff*) and sforzando (*sf*) dynamic markings, along with trills (*tr*) in the vocal line.

la ré - bel - - li - - on — Il se pour -

The fifth system shows the vocal line with a quarter rest followed by eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes fortissimo (*f*) dynamic markings and trills (*tr*) in the vocal line.

rait fort bien qu'en - fin je me ha - sar - - - - de!

Vous m'y vou - lez ai - der,

Astolfio. *f a tempo vivace* (riant entre eux)
Rosanna. Oui, oui! ha! (riant entre eux)
Ricardo. Oui, oui! ha!

n'est - ce pas? *f a tempo vivace*
dim.

ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Vraiment, vraiment,
 ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! Vraiment, vraiment,
 Sau - ver, sau - ver

cresc.

c'est in - at - ten - du, c'est char-mant, vraiment, vraiment, c'est in - at -
 c'est in - at - ten - du, c'est char-mant, vraiment, vraiment, c'est in - at -
 le ri-val qu'on dé-tes - te, Sau-ver, sau - ver le ri-val

mf ten-du, c'est charmant. Ce *dim.* gen - til - homme, en *p* som - me, N'est pas un méchant
mf ten-du, c'est charmant. Ce *dim.* gen-til-homme, en *p* som - me, N'est pas
mf qu'on dé-tes - te, *dim.* Est le de - voir, est le de - - voir

hom - - me. Vraiment, vraiment, c'est in - at -
 un mé - chant hom - me. Vraiment, vraiment, c'est in - at -
 d'un noble cœur. Je vais, je vais, de moi-mé -

cresc. *mf*

tendu, c'est charmant, vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant.

cresc. *mf*

tendu, c'est charmant, vraiment, vraiment, c'est in - at - ten - du, c'est charmant. Ce

cresc. *mf*

me vainqueur, Je vais, je vais, tout risquer pour Al - var et

dim. *pp* *tr*

Ce gen - til - homme, en som - me, N'est pas un méchant hom - - me.

dim. *pp*

gentilhomme, en som - me, N'est pas un méchant hom - - - - - me.

dim. *pp*

Dieu fe - - ra le res - - - - - te.

dim. *pp* *ff*

Allegretto.

Ricardo.

Mais en ces lieux on pourrait nous sur - pren - dre! et le temps

pres - - se! a - gissons à l'in - s - tant!

p cresc. *tr*

Allegro con moto.

Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous

ren - dre Sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

Astolfio.
Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

Rosanna.
Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

Ricardo.

Et — dé-li-vrer ce - lui que le sup - plice attend, et —

mf

Astolfio.

Et — dé-li-vrer ce -

Rosanna.

Et — dé-li-vrer ce -

Ricardo.

dé-li-vrer ce - lui que le sup - plice attend.

ff

lui que le sup-plice attend, et — dé-livrer ce - lui que le sup-plice attend.

lui que le sup-plice attend, et — dé-livrer ce - lui que le sup-plice attend.

et — dé-livrer ce - lui que le sup-plice attend.

Ricardo.

Dans le vil - lage au camp — il faut nous ren - dre.

Sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

Astolfio.

Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

Rosanna.

Dans le vil - lage, au camp, — il faut nous ren - dre

Ricardo.

il faut nous ren - dre

sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

sou - le - ver pa - y - sans et sol - dats sans at - ten - dre.

et sol - dats sans at - ten - dre.

(au moment où ils vont quitter la scène, Rosanna s'approche d'Astolfio et lui parle tout bas)

mf *p*

Rosanna.

Suis -

pp

Astolfio.

Mais quelle est -

Rosanna.

le, j'ai mon i - dée à moi.

Astolfio.

el- - le? (Rosanna met un doigt sur sa bouche et s'échappe par un autre côté que Ricardo et Astolfio.)

pp

SCÈNE III.

Isabelle seule.

Andante con moto.

Les moines
(dans l'église).

PIANO.

Mi - se - re - re De - - us et par - ce mi - se - ris.

The score consists of a vocal line for the monks and a piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with a common time signature. The piano accompaniment is in treble and bass clefs with a common time signature. The tempo is 'Andante con moto' and the dynamics are 'pp'.

N° 3. Air.

Isabelle.

Recit.

Andante.

Recit.

Au ciel nos destins sont ins-crits! notre vie eût é-té si

The score features a vocal line and piano accompaniment. The tempo is 'Andante' and the dynamics include 'ff dim.' and 'p'.

Andante.

bel-le, mon cœur contre son cœur et sa main dans ma

The score continues with a vocal line and piano accompaniment. The tempo is 'Andante' and the dynamics include 'f' and 'ff'.

Allegro moderato molto.

main, Si Dieu nous a - vait mis dans le mê - me che - min,

The score continues with a vocal line and piano accompaniment. The tempo is 'Allegro moderato molto' and the dynamics include 'ff dim.', 'cantando p', 'cresc.', and 'f dim.'.

sempre sostenuto con Ped.

Si quelque ange nous eût pro-té-gés sous son ai-le! O mon bien-ai-

mé Sur-nous le ciel s'est fer-

mé Ah! si tu m'a-vais mieux ché-

(traînez le son)

ri-e, Ail-leurs, dans une au-tre pa-tri-e,

Nous au-rions re-con-quis un au-tre Pa-ra-

a tempo

dis.

a tempo

ff

dim.

pp

dim.

pp

pp

pp

Ô mon bien-ai - mé, Le ciel sur nous

cresc.

cresc.

s'est re-fer - mé! Tu fus cru-el à ma ten-dres - se,

mf

cresc.

f

p

mf

cresc.

f

pp

et pour-tant mal-gré ma dé-tres - se, ce n'est pas

toi que je mau - dis. Non,

Allegro.

non, c'est la main qui nous sé - pa - - - re, non, c'est la

main qui nous sé - pa - - - re; C'est toi seul - - - o -

pè - re bar - ba - - - re Toi, dont nul n'a flé - chi la ri -

gueur, Toi, dont rien n'a vain - cu les co - lè - res,

p *cresc.* *f* *cresc.*

Toi, qui peux le sau-ver et pré-fè-res Le frap-per à tra-vers mon

p *cresc.*

ff *Più largamente.* *a tempo* *rall.*

cœur. — C'est toi, père bar-ba-re, Toi, dont nul n'a fléchi

ff *Più largamente.* *a tempo* *rall.*

la ri-gueur. C'est toi, pè-

a tempo con moto

ff *pp* *ff* *pp*

- re bar-ba-re, c'est toi!

SCÈNE IV.

Isabelle, Alvar, Moines.

(A ce moment Alvar apparaît, escorté de deux moines qui le conduisent à l'église prier avant de mourir. La cloche tinte et le chant intérieur redouble d'intensité.)

Chœur des moines
(dans l'église).

Moderato quasi Allegro. (Isabelle se jette vivement de côté pour ne pas être vue) *f*

PIANO.

Mi - se - (cloche) *m. g.*

Isabelle.

Moines. Mon sang se gla - ce!

re - re De - - us et - par - ce mi - se - ris. Mi - se -

(cloche) (cloche) (cloche) (cloche)

f *rall.*

Un voi - le couvre mes es - prits.

re - re De - - - us et par - ce mi - - - se - ris.

(cloche) (cloche) (cloche) *rall.* (cloche)

Piu lento.

Un moine (à Alvar lui montrant l'église).

Condamné, qu'il vous plaise, à votre heure dernière, Adres - ser au Seigneur la su - prême pri - è - re.

N° 4. Prière.

Moderato.

Alvar
(sur le seuil
de l'église).

PIANO.

p
Dieu puis - sant tu n'as pas per -

mis Qu'i - - ci - - bas mon

cri - me s'ex - - pi - - e; gar - - de

cresc.
tes fu - - reurs à l'im - - pie,
cresc.
Sil.

à tes dé - - crets je meurs sou - -

The first system of music features a vocal line in a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The lyrics are "à tes dé - - crets je meurs sou - -". The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous eighth-note pattern and a left hand with chords. A dynamic marking of *f* is present above the vocal line.

mis. 0 jeu - - nes - se si

The second system continues the vocal line with the lyrics "mis. 0 jeu - - nes - se si". The piano accompaniment remains consistent. A dynamic marking of *p* is placed below the piano part.

tôt ra - - vi - - e, va,

The third system shows the vocal line with the lyrics "tôt ra - - vi - - e, va,". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

je ne te pleu - - re pas

The fourth system features the vocal line with the lyrics "je ne te pleu - - re pas". The piano accompaniment continues.

Je ne re - - gret - - te de la.

The fifth system concludes the vocal line with the lyrics "Je ne re - - gret - - te de la." The piano accompaniment continues. Dynamic markings of *cresc.* are placed above the vocal line and below the piano part.

vi - - - e Que la gloi - re d'un

beau tré - - - pas.

Isabelle (à part).

Dieu puis - - sant prends pi - - tié de
Alvar.
Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Les moines (dans l'église).

Mi - - se - - re - -

nous, A - - - pai - se ton
mis Qu'i - - ci - - bas mon
re De - - -

jus - te cour - - roux. Vois mes
 cri - me s'ex - - pi - - e. Gar - - de
 - - - - - us. Et

The first system of the musical score consists of three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: 'jus - te cour - - roux. Vois mes cri - me s'ex - - pi - - e. Gar - - de - - - - - us. Et'. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

cresc.
 lar - mes, vois ma souf - - france!
cresc.
 tes fu - - reurs à l'im - - pie,
cresc.
 par - - - - - ce

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It includes the dynamic marking 'cresc.' (crescendo) above the first vocal staff and below the piano accompaniment. The lyrics are: 'lar - mes, vois ma souf - - france! tes fu - - reurs à l'im - - pie, par - - - - - ce'. The piano accompaniment maintains the eighth-note rhythmic pattern.

En toi seul est mon es - - pé - -
 à tes dé - - crets je meurs sou - -
 mi - - - - - so - - - - -

The third system of the musical score concludes the vocal and piano parts. It includes the dynamic marking 'f' (forte) above the first vocal staff and below the piano accompaniment. The lyrics are: 'En toi seul est mon es - - pé - - à tes dé - - crets je meurs sou - - mi - - - - - so - - - - -'. The piano accompaniment continues with the eighth-note rhythmic pattern.

Isabelle.

ran - - - ce. Dieu puis - - sant,

Alvar.

mis. A mon juge,

Ténors.

Chœur des moines. Mi - - se - -

Basses. ris. Mi - - se - -

sempre cresc.

cresc.

Dieu puis - - sant, prends pi - -

cresc.

à tous, je par - -

cresc.

re - - re De - -

re - - re De - -

tié de nous!

don - - ne.

us.

us.

Alvar.

Et toi — qu'en pleurant j'abandon - - ne,

Isabelle (s'élançant vers lui).

Moderato.

Alvar.

Al - var me voi - ci! C'est cel - le qui t'a -

I - sabel - - - le!

I - sabel - - - le!

Moderato.

Isabelle.

do - re! Cel - - - le qui t'a - do - - re sans espé - rance et sans mer -

ci.

Et — qui, même - ci, Vient te dire en - core, Alvar, je t'a -

Isabelle. *rall.* *a tempo*
do - - - re, Vis ou meurs, — me voi- ci!

Alvar. *ff*
Chère I - sa - belle, à

cresc. sempre *rall.* *a tempo*

ff sempre
Je — sens en moi - même —

ff sempre
l'heu- re de la mort, je — sens en moi - même —

largamente *rall.*
l'a- mour dont je t'aime plus grand — et plus fort.

largamente
l'a- mour dont je t'aime plus grand — et plus fort.

largamente *ff* *rall.* *a tempo*
ff dim. *p*

SCÈNE V.

Les mêmes. Ricardo, Astolfio et Rosanna, puis Don Pedro.

(On entend dans le lointain les fanfares royales. Astolfio et Ricardo entrent d'un côté, Rosanna de l'autre. Paysans et soldats envahissent la scène.)

N^o 5. Final.

Tempo di marcia moderato.

PIANO. *pp* (trompettes dans la coulisse)

Rosanna (à Astolfio)

Le Roi vient, je l'ai vu! j'ai bon espoir en - cor.

(Don Pedro surgit au milieu de la foule. Il aperçoit Don Alvar et Isabelle l'un près de l'autre.)

f *cresc.* *ff*

Recit.
Pedro.

a tempo

Sa-cri - lège et blas-phè - me! Quo! tu

a tempo

ff *ff* *ff* *p*

(tamtam)

8^{va} Bassa

viens jus-qu'en ce saint lieu In-sul - ter aux hom-mes, à Dieu et jusqu' au

bout dés - ho - no - rer ma ra - ce, fil - - - - le cru-

cresc.

ff

Isab.

(se jetant aux pieds de Pedro.)

Pedro. grà - - ce! grà - - ce!

el - - - - le!

p *cresc. molto* *ff*

SCÈNE VI.

Les mêmes, entrée des Hallebardiers précédant le Roi. Le Roi, son cortège.

A. Fanfare.

Stesso tempo.

PIANO.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a simpler accompaniment of quarter notes. A dynamic marking of *sf* (sforzando) is present in the bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef maintains the intricate rhythmic texture, while the bass clef provides harmonic support. A *sf* marking is visible in the bass line.

Third system of musical notation. The treble clef continues with its rhythmic complexity. The bass clef features a *ff* (fortissimo) dynamic marking, indicating a strong emphasis on the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef shows a more active melodic line. The bass clef has a *ff* marking, and the system concludes with a fermata over the final notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef features a prominent melodic line with a *ff* dynamic marking. The bass clef continues with a steady accompaniment.

Sixth system of musical notation, the final system on the page. Both the treble and bass clefs feature *ff* dynamic markings, indicating a powerful and intense conclusion to the piece.

B.—Entrée et Air du Roi.

Andante maestoso.

Le Roi. *Al - ca - de, mon su - jet, je t'en - joins de me*

PIANO.

ren-dre Le ca-pi-taine Al - var qu'en ces lieux tu fis

pren - - dre. J'ai pris le ca-pitaine Al-

Pedro. (fièrement)

var C'é - tait mon droit.

Al-ca - de dans ces lieux, j'y rends seul la jus - ti - -

rall.

rall.

mf

a tempo *rall.*

ce. Il m'a dés-ho-no - ré, j'or - don - ne son sup-

ff a tempo *m. d.* *rall.*

a tempo *Le Roi. (avec calme, mais fermeté)*

pli - ce! C'est ton droit, je le sais, et le proclame i -

ff a tempo *mf*

ci. C'est la loi des ai - eux, et j'en-tends my sou - met - tre, que de vie et de

mf *p*

mort un al - ca - de soit mai - - tre. Mais tu souffri-ras

sf *p* *marc.*

bien, si modes - te qu'il soit, qu'à son tour le Roi fasse i - ci va - loir son

cresc. *mf* *dim.* *rall.* *p*

a tempo

droit? Et je veux a-vec toi dis-cu - ter la sen-ten - ce.

a tempo

m. d.

D'un of-fi-cier la vie est cho-se d'im-portance, Al - var dés - ho-no-ra ta

cresc.

fille, il eût grand tort. Mais un hymen pou-vait vous met-tre tous d'accord,

mf dim. *p* *cresc.*

Pedro.

Qui l'em-pê - chait? Al - var, al-lé-quant sa nais-san-ce, l'a refu-

mf *p* *f* *ff* *f*

Le Roi.

sé. N'ai-je pas la puis - sance de t'a - no - blir autant que

ff *p* *ff* *ff*

lui s'il me con-vient? Je ré-cla - me mon

droit et je n'ac - cep-te rien!

Allegretto.

A ton Roi fe-ras - tu cette in-

ff *p* *marcato il canto*

ju-re mor-tel - le — De ne pas te montrer fier

d'u - ne fa - veur tel - le? l'hon-neur que je te

f *dim.* *p*

fais a - t - il si peu de prix

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a long note on 'fais', followed by 'a - t - il' and 'si peu de prix'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

qu'un bon su - jet le puisse ac - cueil - lir en mé -

poco a poco cresc.

The second system continues the vocal line with 'qu'un bon su - jet le puisse ac - cueil - lir en mé -'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *poco a poco cresc.* and features a more complex harmonic texture with moving lines in both hands.

pris? à ton Roi fe - ras - tu cette in - -

cresc.

The third system contains the vocal line 'pris? à ton Roi fe - ras - tu cette in - -'. The piano accompaniment has a dynamic marking of *cresc.* and shows a transition in the harmonic structure, with a *p* marking at the end of the system.

ju - re mor - tel - - - le de - ne pas

The fourth system features the vocal line 'ju - re mor - tel - - - le de - ne pas'. The piano accompaniment is characterized by a series of chords and moving lines, with a *p* marking at the beginning.

te mon - trer fier d' - ne fa - - veur

rall.

The fifth system concludes the page with the vocal line 'te mon - trer fier d' - ne fa - - veur'. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *rall.* and features a *ff* marking, indicating a fortissimo dynamic.

Astolfio.

ff a tempo

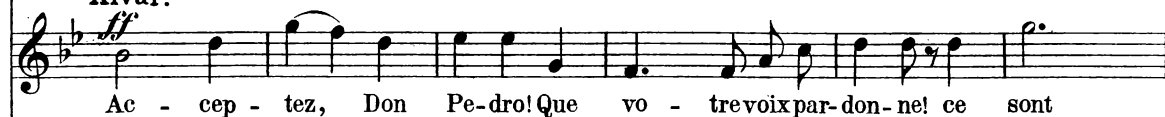
Isabelle.



Rosanna.



Alvar.



Ricardo.



Le Roi.



Choeur.

Sopran.

ff

C. Altos.



Ténors.



Basses.

*a tempo*

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir! — prends pi -

ff

vos en - fants que ce Roi vous re - don - ne. Ah! laissez - vous flé -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — prends pi -

ff

vos en - fants que ce Roi vous re - don - ne. Ah! laissez - vous flé -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

fants que ce Roi te re - don-ne. Lais - se - toi flé - chir, — Prends pi -

ff

a tempo

ff *rall.*

tié de leur re - - pen - tir!

ff

chir, voy - - - ez leur re - pen - - tir!

ff

tié de leur re - - pen - tir!

ff

chir, voy - - - ez leur re - pen - - tir!

ff

tié de leur re - - pen - - tir!

ff *rall.* *a tempo*

tié de leur re - - pen - tir!

ff

tié de leur re - - pen - tir!

ff

tié de leur re - - pen - tir!

ff

tié de leur re - - pen - tir!

ff *rall.* *a tempo*

Lento.

Allegretto.

Lento.

Ac - cep - - - - - te!

Mon pè - - - - re!

Ac - cep - - - - - te!

Don Pe - - dro, ac - cep - tezi.

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

(Don Pedro est encore hésitant. Il regarde tour à tour sa fille et le Roi.)

Ac - cep - - - - - te!

Ac - cep - - - - - te!

Lento. *pp*

Allegretto. *ff*

Lento. *pp*

Pedro. (après un dernier instant de lutte.)

eh bien, oui, je flé -

chis... j'ac - cep - - - te... je par-don - -

ne. Don Al-var, vo - tre main.

Largamente.

Ma fille, dans mes bras!

Le Roi. (à Don Pedro)

Com - te c'est au Pa - - lais Que tu les u - ni -

Moderato.

ras!

C. — Hymne.

Moderato.
Isabelle.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Astolfio.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Rosanna.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Alvar.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Pedro.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Ricardo et Le Roi.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Choeur.

Sopranos.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

C. Altos.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Ténors.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Basses.

Dieu puis - - sant tu n'as pas per - -

Moderato.

Piano accompaniment for the hymn, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in 3/4 time.

mis Que nos à - - - mes
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que nos à - - - mes
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne
 mis Que leur chaî - - - ne

fus - sent pu - - ni - - - es; Car tes bon - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fus - sent pu - - ni - - - es; Car tes bon - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -
 fut dés - - u - - ni - - - e; Car ta clé - -

J. 2127 H.

tés sont in - - - fi - - ni - - es
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 tés sont in - - - fi - - ni - - es
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie
 men - - - ce est in - - - fi - - nie

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc. Aux cœurs ai - - mants, aux cœurs sou - -

cresc.

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff
mis, aux cœurs

ff

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

ai - - - - - mants, aux

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

fff

coeurs sou - - - - mis.

Piano accompaniment with piano and grand staff.

(Rideau.)

The musical score is arranged in 11 staves. The first seven staves are vocal lines (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The last four staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and ends with a fermata.

Fin.